

Inhaltsverzeichnis *Sommaire*

01. Firma MEYER Armaturen Pumpen GmbH
02. Armaturen-Revision
03. Pumpen-Revision
04. Vor-Ort-Service
05. MEYER Armaturen
 - Absperrarmaturen
 - automatische oder geregelte Ventile
 - Reduzierventile
06. Zubehör Armaturen und Montagen
07. Tochterfirma max schläppi gmbh
08. CH-Vertretung IGEMA
09. Pumpen Systemlösungen
10. Zertifikate
11. Notizen
- 12.

01. *Entreprise MEYER Armaturen Pumpen GmbH*
02. *Révision de vannes*
03. *Révision de pompes*
04. *Service sur place*
05. *Vannes MEYER*
 - *Vannes d'arrêt*
 - *Vannes automatiques ou de réglage*
 - *Réducteurs de pression*
06. *Accessoires pour vannes et pour montages*
07. *Filiale max schläppi gmbh*
08. *Distributeur IGEMA pour la Suisse*
09. *Solutions de pompages*
10. *Certificats*
11. *Notices*
- 12.

1. MEYER Armaturen Pumpen GmbH

1. *Technique de vannes et pompes*

Unsere Geschichte bis heute

MEYER Armaturen Pumpen GmbH ist ein Familienunternehmen, welches sich seit 1972 im Bereich der Revision von Armaturen und Pumpen spezialisiert hat.

Neben den Revisionen führen wir eine eigene Produktpalette von Absperr- bis zu Regelventilen, welche wir im Werk Wohlen herstellen. Unser Unternehmen beschäftigt rund 25 Mitarbeiter und bildet Produktionsmechaniker aus.

Im Jahre 2013 konnte wir die **max schläppi gmbh**, industrielle Wärmetechnik, übernehmen. Dies erlaubt unserem Unternehmen Komplettlösungen rund um den Dampf- und Heisswasserkessel für unsere Kundschaft anzubieten.

Mit diesem gebündelten Know-How können wir Ihnen in all Ihren Anliegen dienlich sein.



Notre histoire jusqu'à ce jour

MEYER Armaturen Pumpen GmbH est une entreprise familiale qui s'est spécialisée depuis 1972 dans le domaine de la révision de vannes et pompes.

En plus des révisions, nous avons notre propre gamme de produits, tel que vannes d'arrêt, vannes de réglage qui sont produites dans notre atelier de Wohlen. Notre entreprise emploie environ 25 personnes et nous formons des apprentis en tant que mécaniciens de production CFC.

*En 2013, nous avons repris l'entreprise **max schläppi gmbh**, technique de chauffage industriel. Ceci nous permet de proposer à notre clientèle, une solution complète pour tout ce qui concerne le domaine de la chaudière et ce qui y est rattaché.*

Avec le savoir-faire des deux entreprises, nous pouvons répondre à toutes vos demandes.

Produkt Portfolio

MEYER-Systeme

Die MEYER Armaturen Pumpen GmbH stellt ihre eigenen Armaturen im Werk Wohlen her, in den verschiedenen Dimensionen von DN 15 bis DN 100 in Stahlguss oder INOX bis DN 50.

Armaturen-Revision

Sämtliche Fabrikate und Ausführungen von Armaturen werden revidiert und auf deren Dichtheit geprüft.

Pumpen-Revision

In der erweiterten und gut ausgestatteten Pumpenabteilung revidiert das fachkundige Personal Pumpen aus den verschiedensten Bereichen der Fluidförderung.

Vor-Ort-Service

Als Kundendienstpartner bietet die MEYER Armaturen Pumpen GmbH auch ein vielseitiges Programm vor-Ort-Dienstleistungen an

Kesselrevision

Sie erhalten Unterstützung bei den Bereitstellungs-Arbeiten für die SVTI-Inspektion sämtlicher Dampf- und Heisswasserkessel, Umformer, Dampf- und Heisswasserspeicher und Druckluftkessel.

Partner

Tochtergesellschaft: max schläppi gmbh, schweizer Vertretung: IGEMA GmbH, Servicestelle: Speck-Pumpen

Portfolio des produits

Système MEYER

MEYER Armaturen Pumpen GmbH fabrique dans son entreprise de Wohlen ses propres vannes dans les différentes dimensions qui vont de DN 15 jusqu'à DN 100 en acier moulé ou en INOX jusqu'à DN50.

Révision de vannes

Tous les types et exécutions de vannes sont testés sur l'étanchéité.

Révision des pompes

Dans l'atelier de pompes agrandi et bien équipé, le personnel qualifié révisé des pompes de différents domaines de pompage.

Service sur place

En tant que partenaire, l'entreprise MEYER Armaturen Pumpen GmbH vous offre un grand programme de service sur place.

Révision de chaudière

Vous recevez le soutien à la préparation pour l'inspection de l'ASIT pour toutes les chaudières à vapeur et eau chaude, échangeurs, réseaux de vapeur et eau chaude, bâches d'air à pression (autoclaves).

Partenaires

Filiale: max schläppi gmbh, distributeur IGEMA pour la Suisse, agence de service pour les pompes Speck

2. Armaturen-Revision 2. *Révision de vannes*

Qualitätsrevision

MEYER Armaturen Pumpen GmbH revidiert Armaturen seit über 40 Jahren. Die diversesten Ausführungen und Fabrikate durchlaufen täglich unsere Werkstatt:

- Absperrventile
- Rückschlagventile
- Keilplattenschieber
- Sicherheitsventile (SVTI-Fachstelle)
- Regelventile
- Motorventile
- Kondensatableiter
- Wasserstandsarmaturen



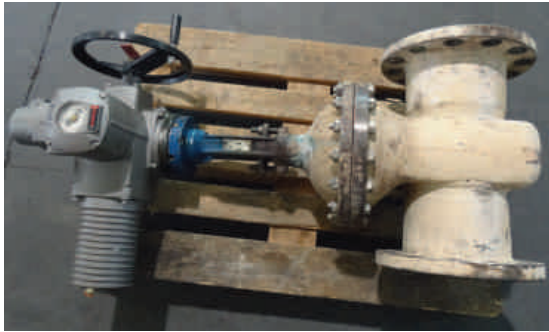
Révision de qualité

MEYER Armaturen Pumpen GmbH révisé des vannes depuis plus de 40 ans. Une grande diversité de types et exécutions passe journellement dans nos ateliers:

- *Vannes d'arrêt*
- *Vannes de retenue*
- *Vannes à coin*
- *Soupape de sécurité (Inspection ASIT)*
- *Vannes de réglage*
- *Vannes à moteur*
- *Purgeurs*
- *Indicateurs de niveau*



vorher
avant



nachher
après



Wenn es um Armaturenrevisionen geht, von Einzelventilen bis hin zu grossen Stückzahlen (ganze Anlage), sind wir Ihr Ansprechpartner. MEYER Armaturen Pumpen GmbH verfügt über ein umfangreiches Ersatzteillager, sowie direkte Beziehungen zu Hersteller und können Sie effizient und termingerecht beliefern.

Sämtliche bei uns revidierten Armaturen werden auf unsem Prüfständen auf Dichtheit und Funktion geprüft.
Sicherheitsventile SVTI-Konform!

Unter einer Revision verstehen wir eine Grunderneuerung, die diesen Namen verdient.

MEYER Armaturen Pumpen GmbH est votre partenaire pour la révision d'une seule vanne ou d'une installation complète.

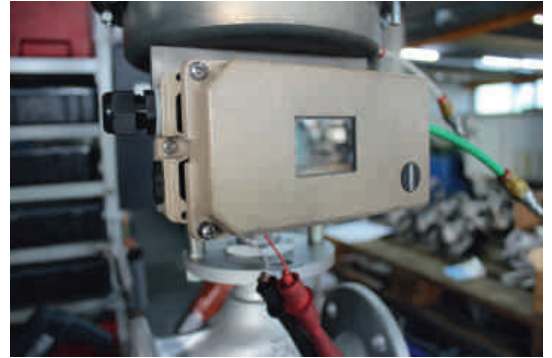
Grâce à un grand stock de pièces détachées et une collaboration directe avec les fabricants, les révisions peuvent se faire efficacement et dans un délai fiable.

Le fonctionnement et l'étanchéité de toutes les vannes révisées sont testés sur nos bancs d'essais et certifiés ASIT (soupapes de sécurité).

Ces révisions sous entendent une révision de font qui mérite ce nom.



Ersetzen / Reparatur defekter Teile und Verschleissteile
Remplacement / réparation des pièces défectueuses et d'usure



Modernisierung Ihrer Regelventile: Anbau moderner, selbstinitialisierender Stellungsregler diverser Fabrikate und Typen
Modernisation de vos vannes de réglage, montage des positionneurs, modernes autoinitialisés de divers fabricants et types



Fachmännischer Zusammenbau
Montage professionnelle



Prüfen auf Dichtheit und Funktion auf unseren Prüfständen
Vérification de l'étanchéité et de la fonction sur nos bancs d'essais

3. Pumpen-Revision 3. *Révision de pompes*

Revision auf hohem Niveau

In unserer modernen und gut ausgestatteten Pumpenabteilung revidiert unser fachkundiges Personal Pumpen aus den verschiedensten Bereichen der Fluidförderung:

- Einstufen- und Umwälzpumpen bis DN200
- Mehrstufen- und Hochdruckpumpen bis 40bar
- Seitenkanalpumpen
- Vakuumpumpen
- Schneckenpumpen
- Schraubenspindelpumpen
- Grundwasserpumpen
- Zahnradpumpen
- Monopumpen
- Farbe-Pumpen
- Abwasserpumpen



Révision de haut niveau

Dans notre atelier de pompes agrandi et modernisé,, notre personnel spécialisé révisé des pompes de divers domaines de pompage:

- *Pompes à un étage et circulateurs jusqu'à DN200*
- *Pompes à plusieurs étages et à haute pression jusqu'à 40bar*
- *Pompes à canal latéral*
- *Pompes à vide*
- *Pompes à vis*
- *Pompes escargot*
- *Pompes immergées*
- *Pompes dentelées*
- *Pompes moineau*
- *Pompes de teintureries*
- *Pompes à eaux usées*



**Wellenabdichtung:
Stopfbuchspackung - Gleitringdichtung**

Gerne unterbreiten wir Vorschläge für die Änderung der Wellenabdichtung von Stopfbuchspackung auf Gleitringdichtung. Diverse GLRD-Typen und Gleitmaterialien sind möglich

Die revidierten Pumpen werden auf den Prüfstand auf Dichtheit, Funktion und Leistung geprüft.

Zu unseren Dienstleistungen gehört auch der Aus- und Einbau mit anschließender Inbetriebnahme der Pumpe. Wir beraten Sie gerne, bitte nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

***Étanchement de l'axe:
Press-étoupe - joint mécanique***

Nous vous soumettons volontiers des propositions pour le changement de l'étanchement de l'axe, de press-étoupe en joint mécanique. Il existe différents types et matériaux.

L'étanchéité, la fonction et la puissance de la pompe révisée sont contrôllées sur le banc d'essais.

Nos prestations de service comprennent aussi le démontage, le montage et la mise en service de la pompe. Prenez contact avec nous, nous vous conseillons volontiers.





Service-Center Speck Pumpen

Als schweizer Service-Center von Speck Pumpen in Roth, sind wir Ihr Partner für:

- Revisionen
- Ersatz defekter Pumpen
- Ersatz von Seitenkanal- und Vakuumpumpen von anderen Herstellern
- Ersatzteillieferung
- Problemlösungen Ihrer Pumpenprobleme

Centre de service de pompes Speck

Nous sommes votre partenaire en tant que centre de service en Suisse pour Speck Pompes à Roth:

- *Révisions*
- *Remplacement de pompes défectueuses*
- *Remplacement de pompes à vide et à canal latéral d'autres fabricants*
- *Livraison de pièces de rechange*
- *Solutions pour vos problèmes de pompes*



Peripheralpumpe
Pompes périphériques



Seitenkanalpumpe
Pompes à canal latéral



Vakuumpumpe
Pompes à vide



Heisswasser- und Thermoölpumpen
Pompes à eau chaude, à huile thermique

Grundfos-Pumpen

Service, Revision und Verkauf:

- Hochdruckpumpen vertikal
- Umwälzpumpen
- Niederdruck-Kreiselpumpen
- Abwasserpumpen

Kompetenter Service und Beratung - Fragen Sie uns an!



GRUNDFOS 

Pompes-Grundfos

Service, révision et vente:

- *Pompes à haute pression verticale*
- *Circulateurs*
- *Pompes centrifuge à basse pression*
- *Pompes submersible à eaux usées*

Service et conseil compétent - demandez nous!

4. Vor-Ort-Service 4. *Service sur place*

Als Kundendienstpartner bieten wir Ihnen ein vielseitiges Programm von vor-Ort-Dienstleistungen an:

- Aus- und Einbau sämtlicher Armaturen und Pumpen
- Kesselrevision für die SVTI-Inspektion
- Schleif- und Läpparbeiten vor Ort
- Dreharbeiten an Flanschen und Kopfdichtflächen
- Regelventil-Service
- Kondensatableiterprüfung während des Betriebes
- Hydraulische Maschine für hohe Drehmomente
- Kontrolle der Pumpenlagerung mit Vibrations- und Temperaturmessungen

Pour le service à la clientèle, nous vous offrons un vaste programme de service sur place:

- *Démontage et montage de toutes vannes et pompes*
- *Révision de chaudières pour l'inspection de l'ASIT*
- *Rodage des sièges*
- *Usinage des surfaces de joints*
- *Service de vannes de réglage*
- *Contrôle des purgeurs en service*
- *Machine dynamométrique hydraulique pour de grandes tailles*
- *Contrôle de pompes avec mesures des vibrations et températures*

Aus- und Einbau von Armaturen und Pumpen

Fehlendes Personal und zu wenig Zeit während der Revisionsperiode Ihrer Anlage? Kein Problem! Wir unterstützen Sie und übernehmen Aus- und Einbau der zu revidierenden Armaturen und Pumpen.



Démontage et montage de vannes et pompes

Manque de personnel et de temps pendant les périodes de révision de votre installation? Pas de problème! Nous sommes à votre disposition pour le démontage et montage de vos vannes et pompes.



Schleif- und Läpparbeiten vor Ort

Eingeschweisste Armaturen können nicht so einfach ausgebaut und zur Revision in die Werkstatt gebracht werden.

Genau hier können wir Ihnen behilflich sein. Mit unseren mobilen Schleif- und Läppmaschinen können wir an Ihren Armaturen vor Ort die Sitze neu einschleifen.



Kontaktieren Sie uns, wir beraten Sie gerne.

Usinage des sièges sur place

Les vannes soudées ne peuvent pas être démontées facilement pour une révision dans nos ateliers. Avec nos machines de rodage, nous usinons sur place les sièges de vannes.

Prenez contact avec nous, nous vous conseillons volontiers.



Dreharbeiten an Flanschen und Kopfdichtungen

Genauso wie bei den Schleif- und Läpparbeiten kann es vorkommen, dass eine Flansch- oder Kopfdichtfläche vor Ort überarbeitet werden muss um die Dichtheit der Verbindung wieder zu garantieren. Auch hier können wir Ihnen mit unserer mobilen Drehmaschine behilflich sein und die Dichtflächen Ihrer Armaturen oder Rohrleitungsflanschen vor Ort bearbeiten.

Usinage des surfaces de joints, de brides et des corps de vannes

Les surfaces de brides de tuyauteries et de corps de grandes tailles peuvent être endommagées et ne garantissent plus une étanchéité totale. Avec notre machine d'usinage des surfaces, nous pouvons résoudre ce problème sur place.



Kesselrevision

Mit sämtlichen Armaturen, inspektionsbereit!

Wir unterstützen Sie bei den Bereitstellungsarbeiten für die SVTI-Inspektion sämtlicher Dampf- und Heisswasserkessel, Umformer, Dampf- und Heisswasserspeicher und Druckluftkessel. Als Fachfirma sind wir Ihnen genau hier behilflich:

- Demontage aller für die Inspektion relevanter Komponenten
- Revision und Neueinstellung der Sicherheitsventile (SVTI-Zertifiziert)
- Wasserseitige Reinigung
- Begleitung der SVTI-Inspektion
- Montage aller Komponenten

Révision de chaudière

Prêt à l'inspection avec toutes les armatures.

Nous vous soutenons lors de vos travaux pour la préparation à l'inspection ASIT, pour toutes les chaudières, à vapeur, à eau chaude, échangeurs accumulateurs à vapeur et à eau chaude, autoclaves d'air comprimé. En tant qu'entreprise, qualifiée, nous pouvons vous aider pour:

- *Démontage des composants nécessaires pour l'inspection*
- *Révision et tarage des soupapes de sécurité (certifié de l'ASIT)*
- *Nettoyage partie eau*
- *Accompagnement pendant l'inspection de l'ASIT*
- *Montage de tous les composants*



Regelventil-Service vor Ort

Wie jede Maschine braucht auch ein Regelventil von Zeit zu Zeit eine Kontrolle beziehungsweise Service und muss neu eingestellt werden.

Unser fachkundiges Personal testet Ihre Regelventil auf Funktionstüchtigkeit und stellt diese richtig ein, damit Ihr Ventil wieder so regelt wie es sollte.



Service sur place de vannes de réglage

Comme chaque machine, une vanne de réglage a besoin de temps en temps d'un contrôle ou d'un service.

Notre personnel qualifié contrôle le fonctionnement de vos vannes de réglage et rajuste les vannes pour un meilleur rendement.



Kondensatableiter-Prüfung vor Ort

Unzählige Kondensatableiter regeln den Kondensatrückfluss in Ihren Anlagen. Sind Sie sich jedoch sicher, dass diese ihre Arbeit so verrichten wie sie auch sollten? Undichte und nicht funktionierende Kondensatableiter sind reinste Energievernichter und Geldverschwender! Alle ein bis zwei Jahre sollten aus diesem Grund Ihre Kondensatableiter durch einen Fachmann überprüft werden um sicher zu stellen, dass diese ihre Arbeit richtig verrichten.

Mit unserem "Ultraschall-Messgerät" überprüfen wir Ihre Kondensatableiter auf Funktionstüchtigkeit und beraten Sie gerne für einen Revisionsplan.



Contrôle des purgeurs sur place

Un grand nombre de purgeurs règlent le recoulement du condensat de vos installations. Êtes-vous sûr que les purgeurs font leur travail comme il se doit? Des purgeurs non étanches, ou avec un mauvais fonctionnement gaspillent énormément d'énergie. C'est pour cette raison, qu'il est important de faire un contrôle régulier de ces purgeurs par une entreprise qualifiée, c'est à dire au plus tard tous les deux ans.

Avec notre "appareil de mesure à ultra-son", nous contrôlons le fonctionnement de vos purgeurs et vous conseillons volontiers pour un plan de révision.

Vibrationsmessung Pumpen

Eine vibrationsfreie Lagerung und Funktion (Betrieb) ist für eine Pumpe sehr wichtig! Vibrationen in einer Pumpe zeigen einen Schaden an und können beträchtliche Schäden ausrichten und die Lebensdauer erheblich kürzen.

Mit unserem Vibrationsmessgerät überprüfen wir Ihre Pumpe und beraten Sie gerne für einen Revisionsplan.



Mesure de vibrations pour pompe

Un fonctionnement sans vibrations est très important pour une pompe. Des vibrations peuvent causer de gros dommages et réduire sa durée de vie.

Avec notre appareil de mesures des vibrations, nous contrôlons votre pompe et vous conseillons pour un éventuel plan de révision.

5. MEYER-System 5. Système MEYER

- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| 5.1 | Absperrventile | 5.1 | <i>Vannes d'arrêt</i> |
| | 5.1.1 Absperrventile Stahlguss | | 5.1.1 <i>Vannes d'arrêt acier coulé</i> |
| | 5.1.2 Absperrventile INOX | | 5.1.2 <i>Vannes d'arrêt INOX</i> |
| | 5.1.3 Absperrventile spezial | | 5.1.3 <i>Vannes d'arrêt spéciales</i> |
| 5.2 | Rückschlagventile | 5.2 | <i>Vannes de retenue</i> |
| 5.3 | Schmutzfänger | 5.3 | <i>Filtres</i> |
| 5.4 | Druckreduzier- & Überströmventile | 5.4 | <i>Réducteurs de pression & déverseurs</i> |
| | 5.4.1 Druckreduzierventile EKT, EKNT | | 5.4.1 <i>Réducteurs de pression EKT, EKNT</i> |
| | 5.4.2 Druckreduzierventile ET, ENT (N) | | 5.4.2 <i>Réducteurs de pression ET, ENT (N)</i> |
| | 5.4.3 Überströmventile EUT, EUSG | | 5.4.3 <i>Déverseurs EUT, EUSG</i> |
| 5.5 | pneumatische Auf-Zu-Ventile | 5.5 | <i>Vannes pneumatiques tout ou rien</i> |
| 5.6 | pneumatische Regelventile | 5.6 | <i>Vannes de réglage pneumatique</i> |
| 5.7 | Motorventile | 5.7 | <i>Vannes à moteur</i> |
| 5.8 | Serviceanleitung | 5.8 | <i>Feuille de service</i> |



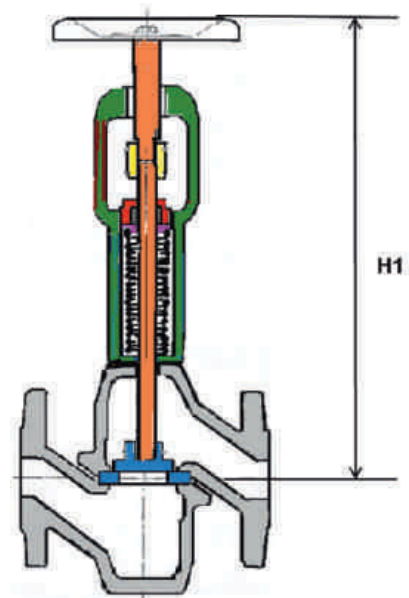
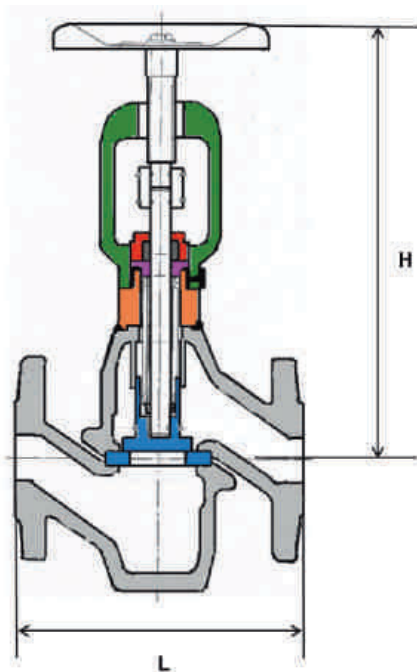
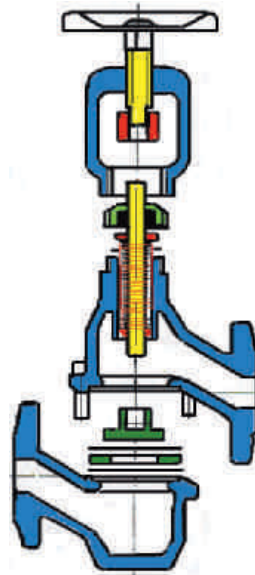
5.1.1 Absperrventile

5.1.1 Vannes d'arrêt



	Typenbezeichnung	Description des types
AFS	PN16-40 Grundausführung Sitzscheibe und Kegel gehärtet Faltenbalg inox doppelwandig, für Gase und Flüssigkeiten	<i>PN16-40 Exécution de base Siège discal et clapet trempés, soufflet à double paroi, soufflet, pour gazes et liquides</i>
AFT	Sitzscheibe mit PTFE/Graphit-Sitz weichdichtend bis 200°C	<i>Siège discal avec siège en PTFE/graphite, garniture molle jusqu'à 200°C</i>
	Optionen:	Options:
D	Drosselkegel, Stahlsitz oder PTFE-Sitz	<i>Clapet profilé, siège en acier ou PTFE</i>
G	Kegel geführt	<i>Guidage complémentaire du clapet</i>
F	Feststellhebel und Hubanzeige	<i>Levier de blocage et indicateur du course</i>
H	Geschützter Faltenbalg für hohe Strömungen sowie Druckschläge Sitzscheibe und Kegel gehärtet	<i>Protection complète du soufflet des courants extrêmes et des coups de bélier; Siège discal et clapet trempés</i>

5.1.1 Absperrventile AFS, AFT
5.1.1 Vannes d'arrêt AFS, AFT



Masstabelle siehe nächste Seite.

Voir les dimensions à la page suivante.

5.1.1 Absperrventile AFS, AFT

5.1.1 Vannes d'arrêt AFS, AFT

Masstabtabelle

DN	Dimensions										
	DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	
kvs Flachkegel	kvs clapet plat	4	6	11	19	29	40	80	110	135	
L	L	130	150	160	180	200	230	290	310	350	
H geöffnet, AFS + AFT	H ouvert AFS + AFT	260	260	270	290	290	290	340	340	340	
H1 Typ 2AH	H1 type 2AH	380	380	390	420	420	420	510	510	510	
E	E	120	120	120	120	140	150	170	180	200	
Spezial Sitzscheibe (reduziert) DN	Siège discal spécial (réduit) DN		6	20	20	32 (20)	32 (20)	50 (32)	65 (50)	80 (65)	
Gewicht kg	Poids kg	5	6	7.5	9.5	11.5	15	23	30	41	
Handrad ø	Volant ø	120	120	120	120	140	140	180	220	220	

Faltenbalg belastbar	Pression max. du soufflet	30bar	30bar	30bar	30bar	30bar	30bar	30bar	30bar	30bar
Zulässige Betriebsdrücke nach DIN 2401 GP 240 GH	Limites de pression et température selon DIN 2401 GP 240 GH	120°C 40bar	200°C 35bar	250°C 32bar	300°C 28bar					

Sonderausführung	Exécution spéciale	<ul style="list-style-type: none"> - Flansche mit Vor- und/oder Rücksprung oder Nut und/oder Feder - mit Spindel-Verlängerung erhältlich - Brides saillie et/ou dépression ou rainure et/ou languette - Peut être obtenu avec rallonge de la tige 								
------------------	--------------------	---	--	--	--	--	--	--	--	--

Werkstoffe

	Material	
Gehäuse	Corps	1.0619
Sitzscheibe (gehärtet)	Siège discal (trempé)	X20 Cr 13
Kegel (gehärtet)	Clapet (trempé)	X20 Cr 13
Faltenbalg (doppelt)	Soufflet (double)	X6 Cr Ni Ti 18 10
Spindel (gehärtet)	Tige (trempé)	X20 Cr 13
Federstifte	Goupilles à ressort	X10 Cr Ni 18 10
Sicherheits-Stopfbüchse	Press-étoupe de sécurité	Graphit
Arretierschraube	Vis de fixation	
Faltenbalgdichtung	Joint du soufflet	PS-AM 1.4

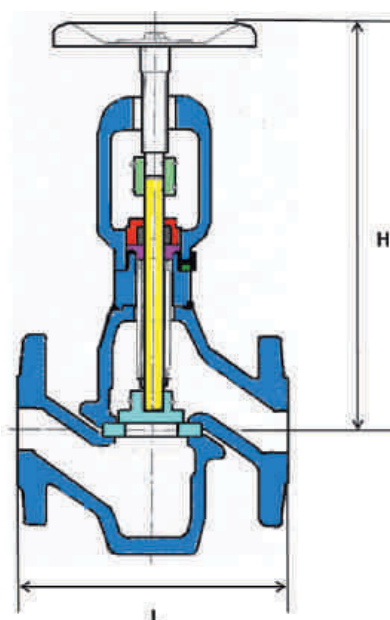
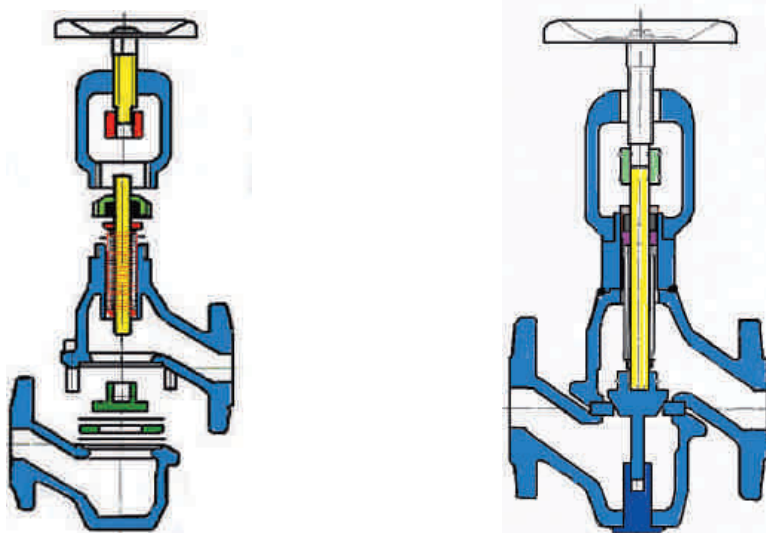
Massbilder siehe Vorderseite.
Voir schéma de la page précédente.

5.1.2 Absperrventile INOX 5.1.2 Vannes d'arrêt INOX



	Typenbezeichnung INOX	Description des types en INOX
AFNS	PN16-40 Grundauführung Sitzscheibe und Flachkegel INOX, Faltenbalg INOX doppelwandig	PN16-40 Exécution de base Siège discal et clapet plat en INOX, soufflet INOX à double paroi
AFNT	Sitzscheibe INOX mit PTFE/Graphit-Sitz weichdichtend bis 200°C	Siège discal en INOX avec siège en PTFE/graphite garniture molle jusqu'à 200°C
	Optionen:	Options:
D	Drosselkegel, Stahlsitz oder PTFE-Sitz	Clapet profilé, siège en acier ou PTFE
G	Kegel geführt	Guidage complémentaire du clapet
F	Feststellhebel und Hubanzeige	Levier de blocage et indicateur du course

5.1.2 Absperrventile INOX AFNS, AFNT
5.1.2 Vannes d'arrêt INOX AFNS, AFNT



Masstabelle siehe nächste Seite.

Voir les dimensions à la page suivante.

5.1.2 Absperrventile INOX AFNS, AFNT

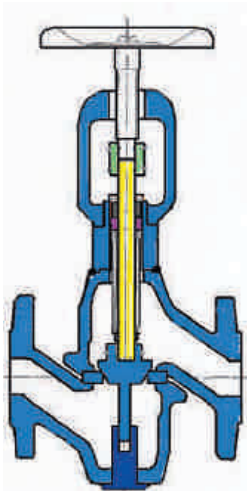
5.1.2 Vannes d'arrêt INOX AFNS, AFNT

Masstabelle		Dimensions									
DN	DN	15	20	25	32	40	50				
kvs Flachkegel	kvs clapet plat	4.2	7	12	22	30	40				
L	L	130	150	160	180	200	230				
H geöffnet, AFNS + AFNT	H ouvert AFNS + AFNT	290	290	290	290	310	310				
Gewicht kg	Poids kg	5	6	7.5	9.5	11.5	15				
Handrad ø	Volant ø	120	120	120	120	140	140				
Faltenbalg belastbar	Pression maximale du soufflet	30bar	30bar	30bar	30bar	30bar	30bar				
Zulässige Betriebsdrücke nach DIN 2401 GP 240 GH	Limites de pression et température selon DIN 2401 GP 240 GH	120°C 40bar	200°C 35bar	250°C 32bar	300°C 28bar						
Sonderausführung	Exécution spéciale	<ul style="list-style-type: none"> - Flansche mit Vor- und/oder Rücksprung oder Nut und/oder Feder - mit Spindel-Verlängerung erhältlich - Brides saillie et/ou dépression ou rainure et/ou languette - Peut être obtenu avec rallonge de la tige 									

Werkstoffe	Matériaux
Gehäuse	Corps
Sitzscheibe	Siège discal
Kegel	Clapet
Faltenbalg (doppelt)	Soufflet (double)
Spindel	Tige
Federstifte	Goupilles à ressort
Sicherheits-Stopfbüchse	Press-étoupe de sécurité

Massbilder siehe Vorderseite.
Voir schéma de la page précédente.

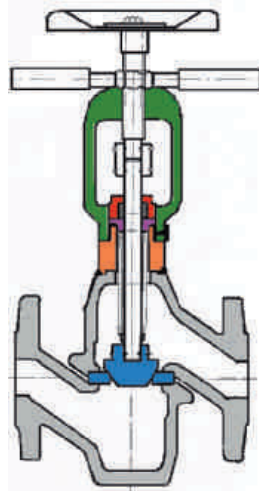
5.1.3 Absperrventile spezial 5.1.3 *Vannes d'arrêt spéciales*



AFSDG

Faltenbalg Stahlsitz 60°, Drosselkegel geführt

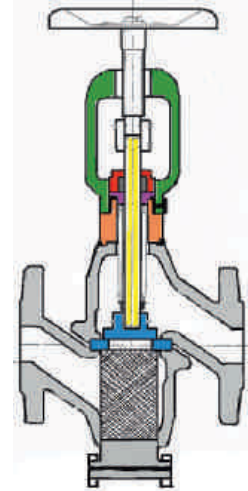
Siège en acier 60°, clapet de dosage avec guidage



AFSDF

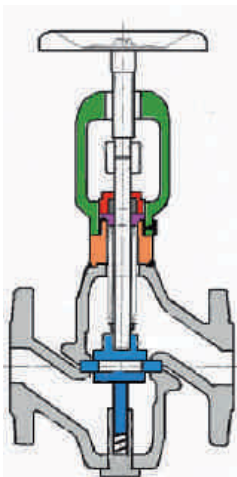
Stahlsitz 60°, Drosselkegel mit Hubanzeige Feststellhebel

Siège en acier 60°, clapet de dosage avec indicateur de course et levier de blocage



AFS(T)2C

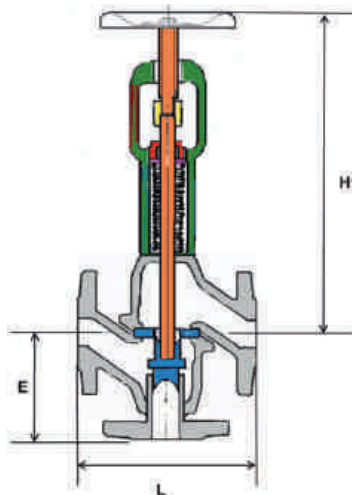
mit Filter
avec filtre



AFS(T)2B

DN15-DN32

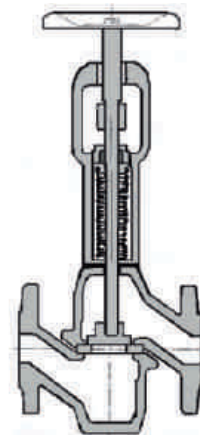
mit Rückschlagventil
avec clapet de retenue



3AFHT

3-Wege-Ventil mit Faltenbalg
(siehe Masstabelle 5.1.1)

Vanne à trois voies avec soufflet (dimensions voir 5.1.1)



2AH

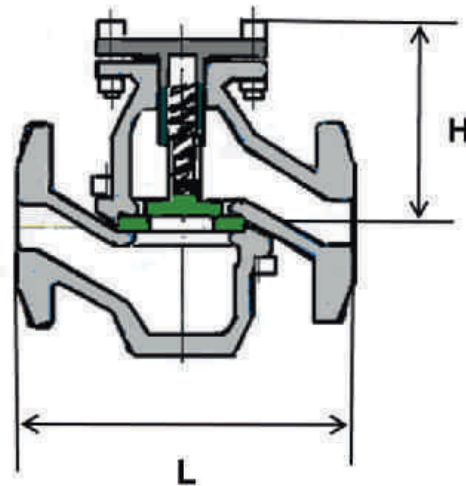
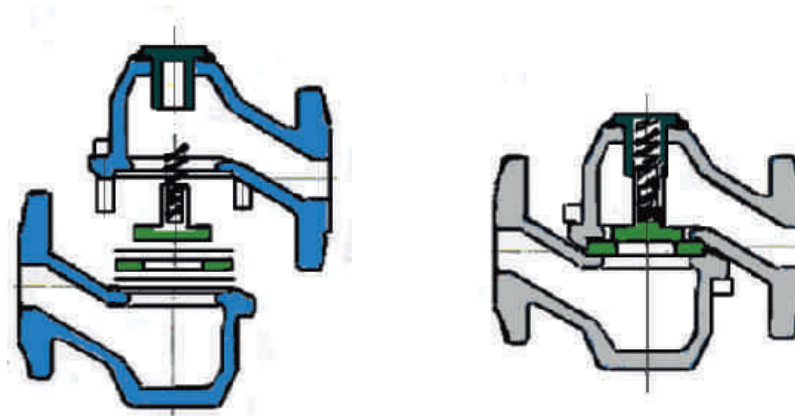
mit speziell geschütztem Faltenbalg
avec soufflet spécialement protégé
Option: Drosselkegel, Feststellhebel
Option: Clapet de dosage, levier de blocage

5.2. Rückschlagventile 5.2. *Vannes de retenue*



Typenbezeichnung	Description des types
2B PN16-40 Grundauführung Sitzscheibe mit PTFE-Sitz und Flachkegel gehärtet, für Gase und Flüssigkeiten	PN16-40 Exécution de base Siège discal avec siège en PTFE et clapet plat trempé, pour gazes et liquides

5.2. Rückschlagventile 2B 5.2. *Vannes de retenue 2B*



Masstabelle siehe nächste Seite.

Voir les dimensions à la page suivante.

5.2. Rückschlagventile 2B

5.2. Vannes de retenue 2B

Masstabtabelle

		Dimensions										
DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100		
L		130	150	160	180	200	230	290	310	350		
H		85	85	110	110	130	130	140	140	140		

Zulässige Betriebsdrücke nach DIN 2401 GP 240 GH	120°C	200°C	250°C	300°C
	40bar	35bar	32bar	28bar

Sonderausführung	Exécution spéciale											
	Flansche mit Vor- und/oder Rücksprung oder Nut und/oder Feder <i>Brides saillie et/ou dépression ou rainure et/ou languette</i>											

Werkstoffe

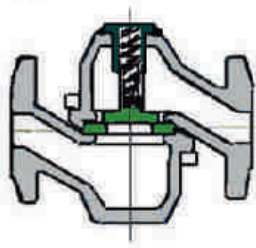
	Matériaux
Gehäuse	GP 240 GH
Sitzscheibe	X20 Cr 13
Kegel	X20 Cr 13
Feder	INOX

Werkstoffe Ausführung INOX

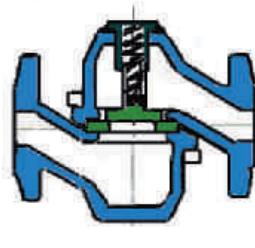
	Matériaux exécution INOX
Gehäuse	GX5 Cr Ni Mo Nb 19 11 2
Sitzscheibe	X2 Cr Ni Mo 17 12 2
Kegel	X2 Cr Ni Mo 17 12 2
Feder	X10 Cr Ni 18 8

Massbilder siehe Vorderseite.
Voir schéma de la page précédente.

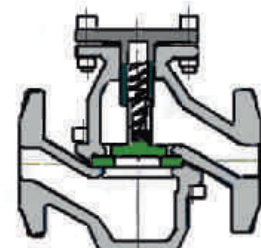
5.2. Rückschlagventile 5.2. *Vannes de retenue*



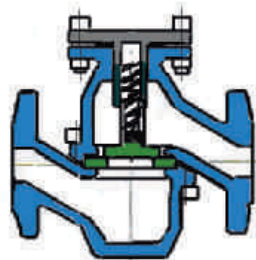
2B
Grundauführung
Exécution de base



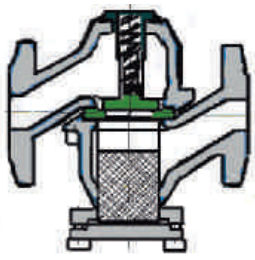
2BN
Grundauführung in INOX
Exécution de base en INOX



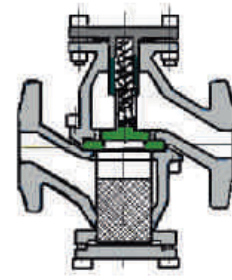
2BF
DN25-DN100
mit Flansch
avec bride



2BNF
DN25-DN50
mit Flansch in INOX
avec bride en INOX



2B2C
mit Filter,
(Ausbaulänge Sieb siehe
Masstabelle 5.3.2)
avec filtre
(*Longueur d'extension*
tamis dimension voir 5.3.2)



2BF2CF
DN25-DN100
mit Flansch und Filter
(Ausbaulänge Sieb siehe
Masstabelle 5.3.2)
avec bride et filtre
(*Longueur d'extension*
tamis dimension voir 5.3.2)

5.3. Schmutzfänger

5.3. *Filtres*

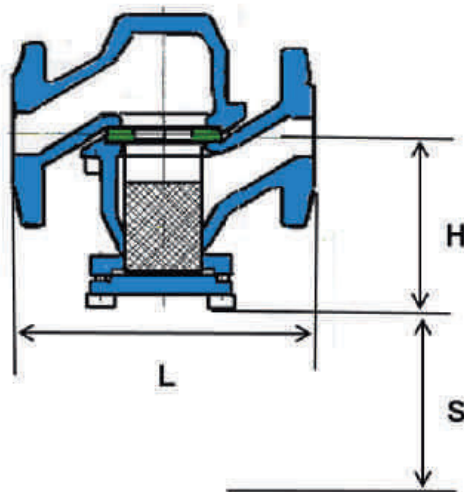
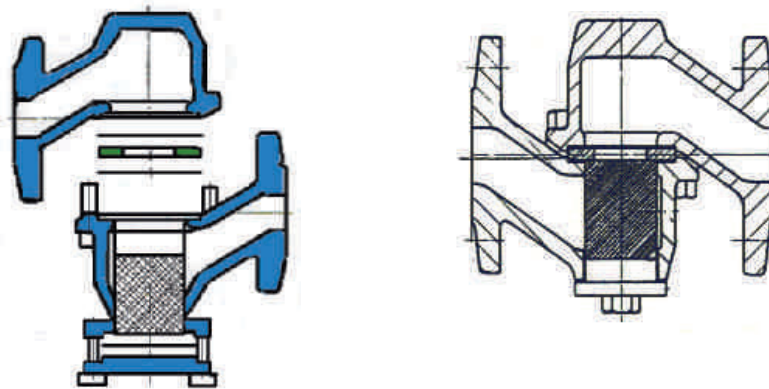


	Typenbezeichnung	Description des types
2C	PN16-40 Grundausführung mit Einfachfilter INOX, für Gase und Flüssigkeiten	PN16-40 Exécution de base avec tamis simple en INOX, pour gazes et liquides

MEYER Schmutzfänger aus Stahlguss oder INOX mit rostfreiem Filter, geeignet für Dampf, Gase & Flüssigkeiten.

Filtre MEYER en acier coulé ou en INOX avec filtre en acier inoxydable, approprié pour la vapeur, les gazes et les liquides.

5.3. Schmutzfänger 2C 5.3. *Filtres 2C*



Masstabelle siehe nächste Seite.

Voir les dimensions à la page suivante.

5.3. Schmutzfänger 2C

5.3. Filtres 2C

Masstabell		Dimensions											
DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	140	140	100
L		130	150	160	180	200	230	290	310	350			
H		85	85	110	110	130	130	140	140	140			
S	Ausbaulänge für Filter	80	80	85	85	100	100	140	140	140			
Sib:													
Tamis:													
Maschenweite	Distance des mailles	0.8	0.8	0.9	0.9	0.9	0.9	1.8	1.8	1.8			
Drahtstärke	Épaisseur du fil	0.32	0.32	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5			
Siebhöhe	Longueur du tamis	55	55	76	76	94	94	120	130	130			
Zulässige Betriebsdrücke nach DIN 2401 GP 240 GH	Limites de pression et température selon DIN 2401 GP 240 GH	120°C 40bar	200°C 35bar	250°C 32bar	300°C 28bar								
Sonderausführung	Exécution spéciale	Flansche mit Vor- und/oder Rücksprung oder Nut und/oder Feder Brides saillie et/ou dépression ou rainure et/ou languette											

Werkstoffe

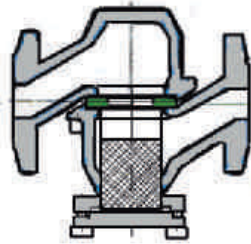
Gehäuse	Corps	1.0619
Sitzscheibe	Siège discal	1.4021
Sieb	Tamis	1.4301
Flachdichtung	Joints	Graphit

Werkstoffe Ausführung INOX

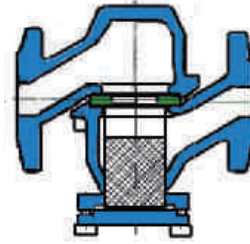
Gehäuse	Corps	GX5 Cr Ni Mo Nb 19 11 2	1.4581
Sitzscheibe	Siège discal	X2 Cr Ni Mo 17 12 2	1.4404
Sieb	Tamis	X5 Cr Ni 18 9	1.4301
Flachdichtung	Joints	Graphit	

Massbilder siehe Vorderseite.
Voir schéma de la page précédente.

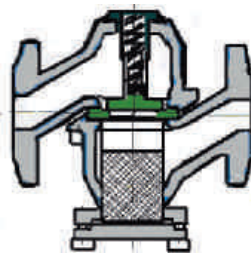
5.3. Schmutzfanger 5.3. Filtres



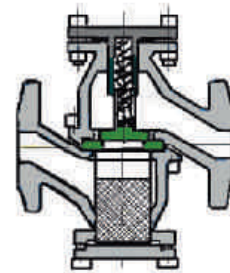
2C
Grundausfuhrung
Exécution de base



2CN
Grundausfuhrung in INOX
Exécution de base en INOX



2B2C
mit Filter,
(Ausbaulange Sieb siehe
Masstabelle 5.3.2)
avec filtre
(Longueur d'extension
tamis dimension voir 5.3.2)



2BF2CF
DN 25 - DN 100
mit Flansch und Filter
(Ausbaulange Sieb siehe
Masstabelle 5.3.2)
avec bride et filtre
(Longueur d'extension
tamis dimension voir 5.3.2)

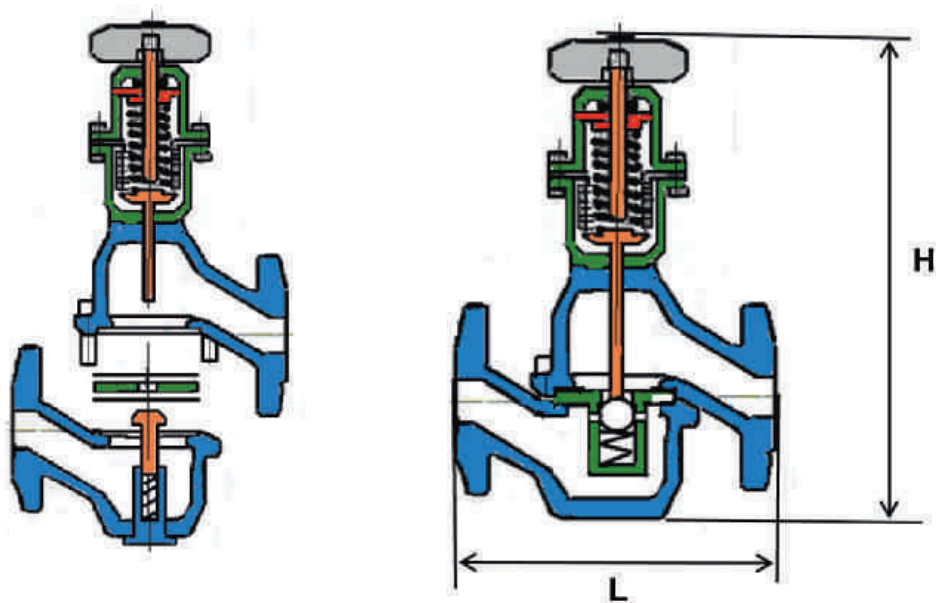
5.4.1 Druckreduzierventile kompakt

5.4.1 Réducteurs de pression compacts



	Typenbezeichnung	Description des types
EKT	PN16-40 Grundausführung Sitzscheibe weichdichtend PTFE/Grafit-sitz, Faltenbalg INOX, für Dampf und Gase und Flüssigkeiten	<i>PN16-40 Exécution de base Siège discal avec siège PTFE/graphite, soufflet en INOX, pour vapeur, gazes et liquides</i>
EKNT	PN16-40 Grundausführung, Gehäuse in INOX Sitzscheibe weichdichtend PTFE/Grafit-sitz, Faltenbalg INOX, für Dampf und Gase	<i>PN16-40 Exécution de base, corps en INOX Siège discal avec siège PTFE/graphite soufflet en INOX, pour vapeur et gazes</i>

5.4.1 Druckreduzierventile EKT, EKNT
5.4.1 Réducteurs de pression EKT, EKNT



Masstabelle siehe nächste Seite.

Voir les dimensions à la page suivante.

5.4.1 Druckreduzierventile EKT, EKNT

5.4.1 Réducteurs de pression EKT, EKNT

Masstabell		Dimensions			
DN		15	20	25	
L		130	150	160	
H		190	190	220	
kvs		1.5	2.3	2.8	
Minderdruck in bar:					
		0.4 - 1.7	0.4 - 1.7	0.4 - 1.7	
		1.2 - 4.0	1.2 - 4.0	1.2 - 4.0	
		3.5 - 8.5	3.5 - 8.5	3.5 - 8.5	
Zulässige Betriebsdrücke nach DIN 2401 GP 240 GH					
		120°C	200°C	250°C	
		40bar	35bar	32bar	
Sonderausführung		Flansche mit Vor- und/oder Rücksprung oder Nut und/oder Feder <i>Brides saillie et/ou dépression ou rainure et/ou languette</i>			

Werkstoffe	Matériaux
Gehäuse EKT	Corps EKT
Gehäuse EKNT	Corps EKNT
Sitzscheibe EKT	Siège discal EKT
Sitzscheibe EKNT	Siège discal EKNT
Kugel (gehärtet)	Bille (trempé)
Faltenbalg	Soufflet
Spindel	Tige
Faltenbalgdichtung	Joint du soufflet

Massbilder siehe Vorderseite.
Voir schéma de la page précédente.

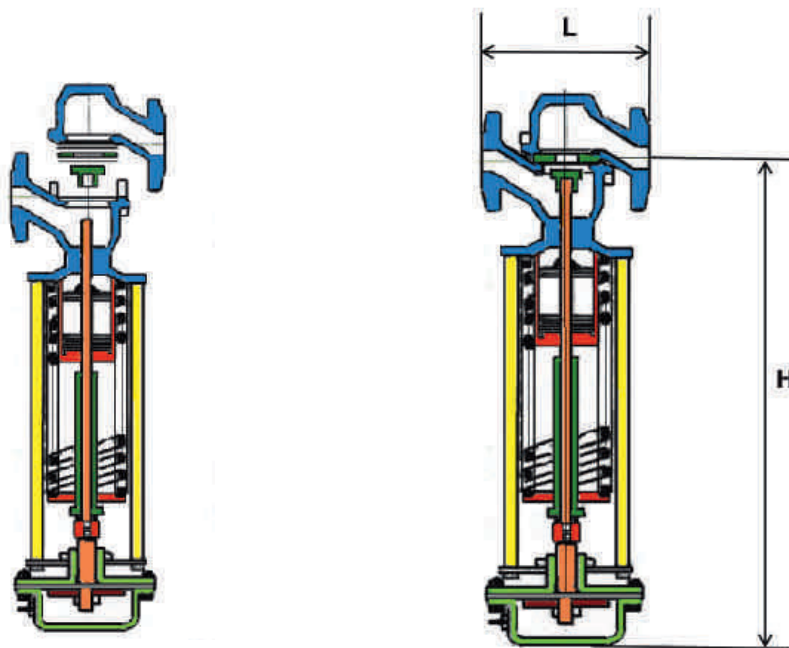
5.4.2 Druckreduzierventile

5.4.2 Réducteurs de pression



	Typenbezeichnung	Description des types
ET	Ausführung Stahl PN16-40 Sitzscheibe weichdichtend PTFE/Grafit und Flachkegel, Faltenbalg INOX doppelwandig	Exécution en acier PN16-40 Siège discal avec siège PTFE/graphite et clapet plat, soufflet à double paroi en INOX
ENT	Ausführung Ventil INOX, Antrieb Stahl PN16-40 Sitzscheibe weichdichtend PTFE/Grafit und Flachkegel INOX gehärtet, Faltenbalg INOX doppelwandig	Exécution vanne en INOX, actuateur en acier PN16-40 Siège discal avec siège PTFE/graphite et clapet plat en INOX, soufflet à double paroi en INOX
ENT N	Ausführung komplett INOX PN16-40 Sitzscheibe weichdichtend PTFE/Grafit und Flachkegel INOX, Faltenbalg INOX doppelwandig	Exécution complètement en INOX PN16-40 Siège discal avec siège PTFE/graphite et clapet plat en INOX, soufflet à double paroi en INOX
	Optionen:	Options:
S	Sitzscheibe mit Stahlsitz	Siège discal avec siège en acier
G	Kegelführung ab DN25	Guidage complémentaire du clapet à partir de DN25

5.4.2 Druckreduzierventile ET, ENT, ENTN 5.4.2 Réducteurs de pression ET, ENT, ENTN



Masstabelle siehe nächste Seite.

Voir les dimensions à la page suivante.

5.4.2 Druckreduzierventile ET, ENT, ENTN

5.4.2 Réducteurs de pression ET, ENT, ENTN

Masstabelle	Dimensions																
	DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100							
L	130	150	160	180	200	230	290	310	350								
H	560	560	570	570	600	600	630	700	700								
kvs Wert	2.5	4	7	9	14	23	35	55	82								
Minderdruck in bar:																	
015.1	1.5 - 10.0	1.5 - 10.0	1.5 - 10.0	1.5 - 10.0	1.5 - 10.0	1.5 - 10.0	1.5 - 10.0	1.5 - 10.0	1.5 - 10.0	2.5 - 10.0	2.5 - 10.0						
25.1	0.2 - 2.5	0.2 - 2.5	0.2 - 2.5	0.2 - 2.5	0.2 - 2.5	0.2 - 2.5	0.2 - 2.5	0.2 - 2.5	0.2 - 2.5	0.5 - 3.0	0.5 - 3.0						
34.1	0.1 - 1.0	0.1 - 1.0	0.1 - 1.0	0.1 - 1.0	0.1 - 1.0	0.1 - 1.0	0.1 - 1.0	0.1 - 1.0	0.1 - 1.0	0.2 - 0.8	0.2 - 0.8						
Zulässige Betriebsdrücke nach DIN 2401 GP 240 GH																	
<table border="1"> <tr> <td>120°C</td> <td>200°C</td> <td>250°C</td> </tr> <tr> <td>40bar</td> <td>35bar</td> <td>32bar</td> </tr> </table>												120°C	200°C	250°C	40bar	35bar	32bar
120°C	200°C	250°C															
40bar	35bar	32bar															
Sonderausführung																	
Exécution spéciale Flansche mit Vor- und/oder Rücksprung oder Nut und/oder Feder <i>Brides saillie et/ou dépression ou rainure et/ou languette</i>																	
Information																	
DN80 und DN100 druckentlasteter Kegel <i>DN80 et DN100 clapet détandu</i>																	

Werkstoffe	Matériaux
Gehäuse ET	GP 240 GH
Gehäuse ENT	GX5 Cr Ni Mo Nb 19 11 2
Gehäuse ENT N	GX5 Cr Ni Mo Nb 19 11 2
Sitzscheibe ET	X20 Cr 13/PTFE
Sitzscheibe ENT	X2 Cr Ni Mo 17 12 2
Sitzscheibe ENT N	X2 Cr Ni Mo 17 12 2
Kegel (1.4021 gehärtet)	INOX
Faltenbalg	X6 Cr Ni Ti 18 10
Spindel	X2 Cr Ni Mo 17 12 2
Faltenbalgdichtung	Graphit
Feder ET, ENT	54 Si Cr 6
Feder ENT N	X10 Cr Ni 18 8
Antrieb ET, ENT	Stahl acier
Antrieb ENT N	X2 Cr Ni Mo 17 12 2

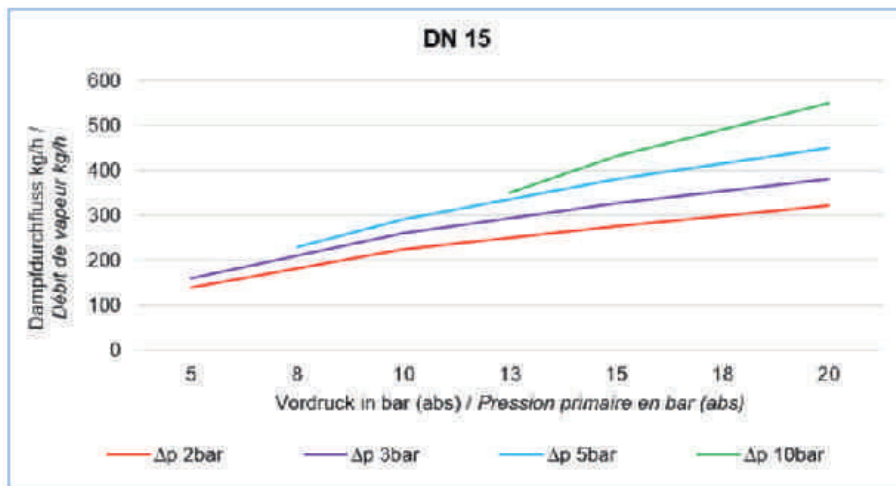
Massbilder siehe Vorderseite.
Voir schéma de la page précédente.

5.4.2 Druckreduzierventile ET, ENT, ENTN 5.4.2 Réducteurs de pression ET, ENT, ENTN

Dampfdurchfluss / Débit de vapeur

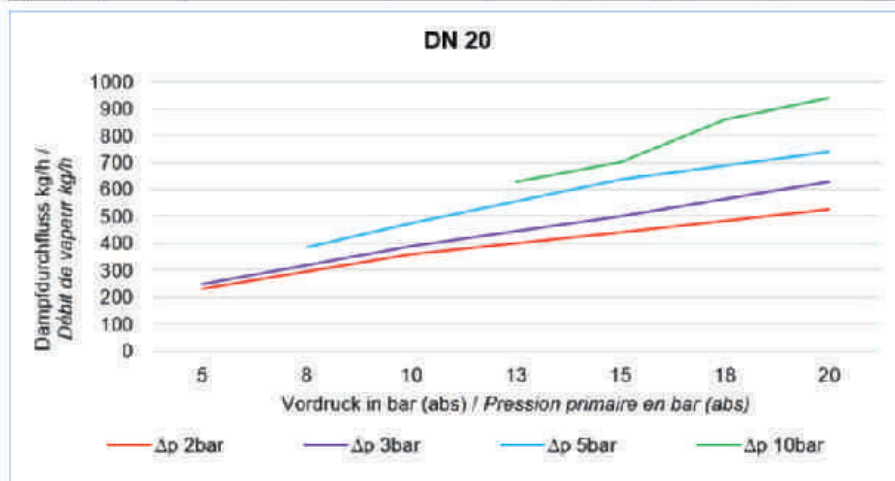
DN 15
kvs 2.5

Δp / V_p	5	8	10	13	15	18	20
Δp 2bar	140		225		275		320
Δp 3bar	160		260		325		380
Δp 5bar		230	290		380		450
Δp 10bar				350	430	490	550



DN 20
kvs 4.0

Δp / V_p	5	8	10	13	15	18	20
Δp 2bar	230		360		440		525
Δp 3bar	250		390		500		630
Δp 5bar		385	475		635		740
Δp 10bar				630	700	860	940



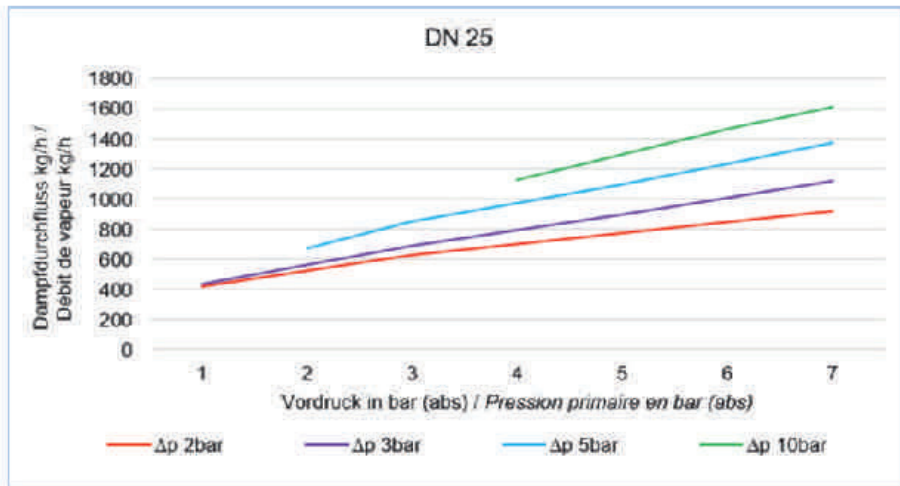
5.4.2 Druckreduzierventile ET, ENT, ENTN 5.4.2 Réducteurs de pression ET, ENT, ENTN

Dampfdurchfluss / Débit de vapeur

DN 25

kvs 7.0

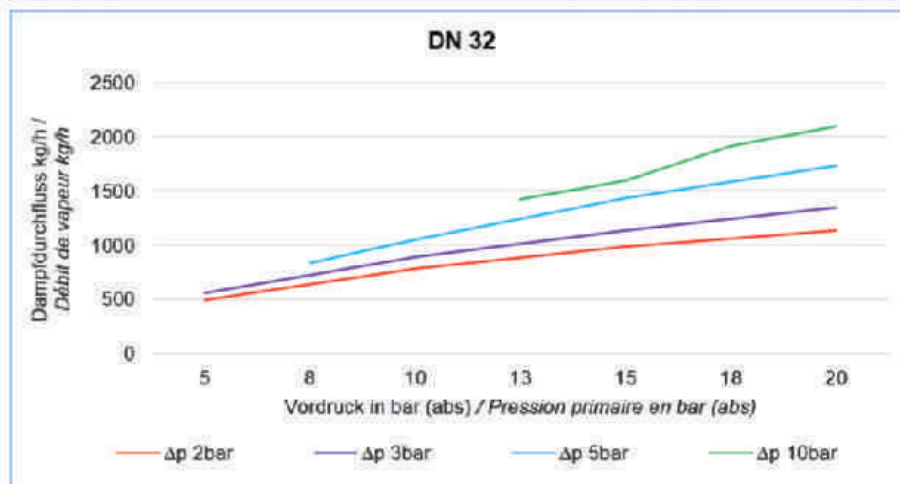
Δp / Vp	5	8	10	13	15	18	20
Δp 2bar	420		630		775		920
Δp 3bar	435		690		900		1120
Δp 5bar		675	850		1100		1375
Δp 10bar				1125	1300	1470	1610



DN 32

kvs 9.0

Δp / Vp	5	8	10	13	15	18	20
Δp 2bar	500		780		990		1140
Δp 3bar	560		890		1140		1350
Δp 5bar		840	1050		1430		1730
Δp 10bar				1420	1590	1910	2100

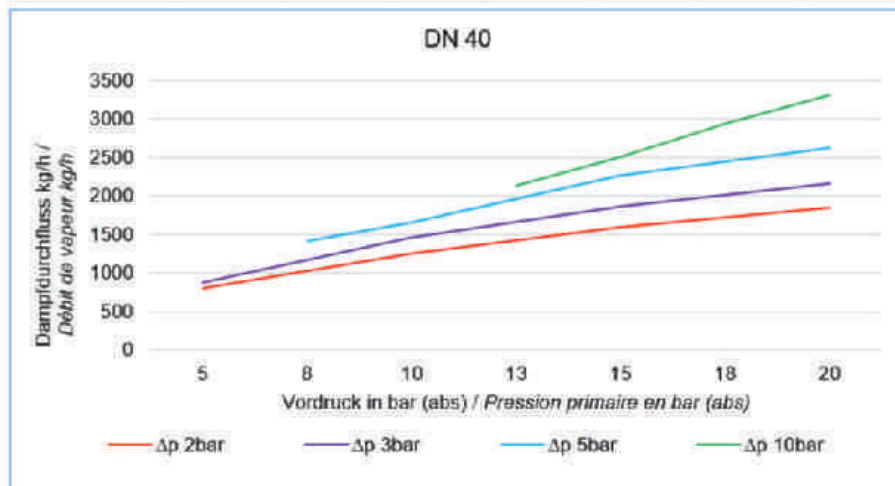


5.4.2 Druckreduzierventile ET, ENT, ENTN 5.4.2 Réducteurs de pression ET, ENT, ENTN

Dampfdurchfluss / Débit de vapeur

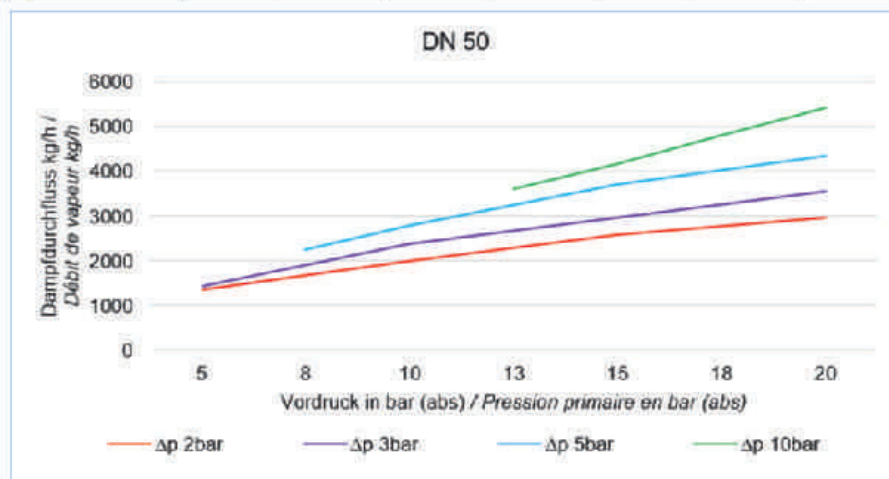
DN 40
kvs 14

Δp / Vp	5	8	10	13	15	18	20
Δp 2bar	800		1250		1590		1845
Δp 3bar	870		1450		1865		2160
Δp 5bar		1405	1645		2265		2625
Δp 10bar				2125	2500	2940	3310



DN 50
kvs 23

Δp / Vp	5	8	10	13	15	18	20
Δp 2bar	1345		2000		2575		2965
Δp 3bar	1435		2375		2965		3560
Δp 5bar		2250	2790		3700		4350
Δp 10bar				3600	4160	4800	5430

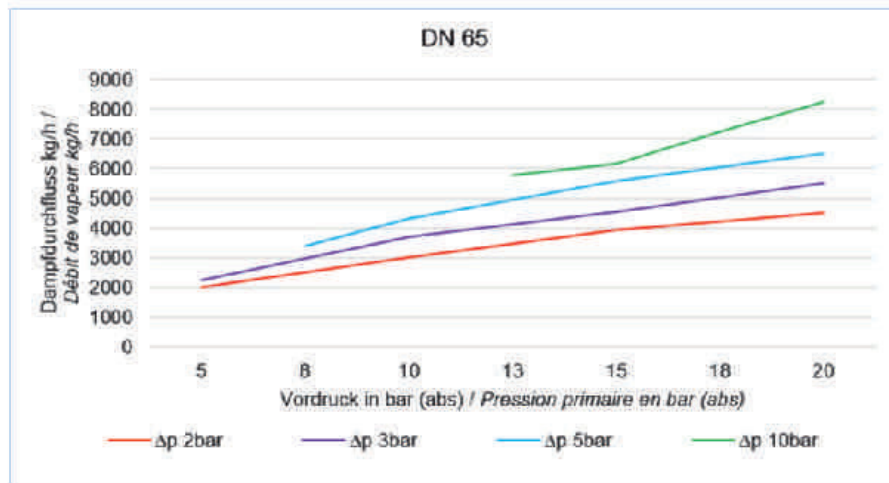


5.4.2 Druckreduzierventile ET, ENT, ENTN 5.4.2 Réducteurs de pression ET, ENT, ENTN

Dampfdurchfluss / Débit de vapeur

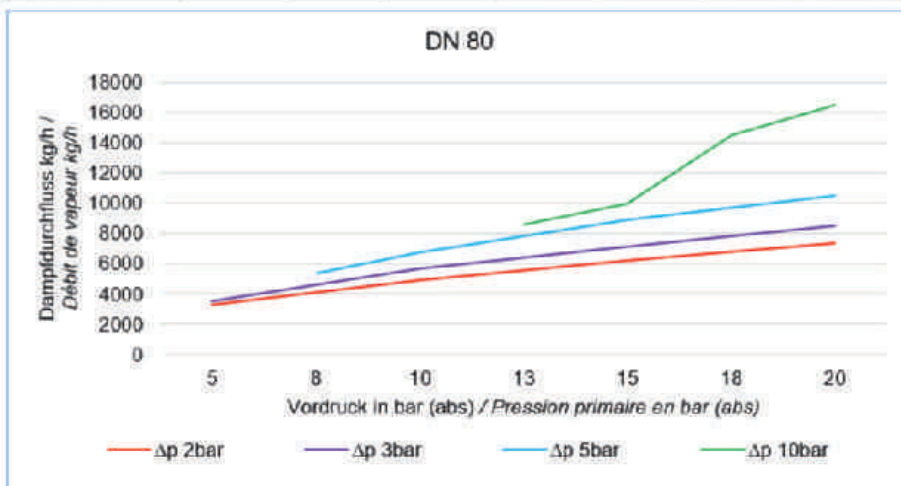
DN 65

kvs 35		5	8	10	13	15	18	20
Δp / Vp								
Δp 2bar		2000		3000		3910		4500
Δp 3bar		2250		3680		4550		5500
Δp 5bar			3380	4310		5570		6500
Δp 10bar					5785	6165	7225	8230



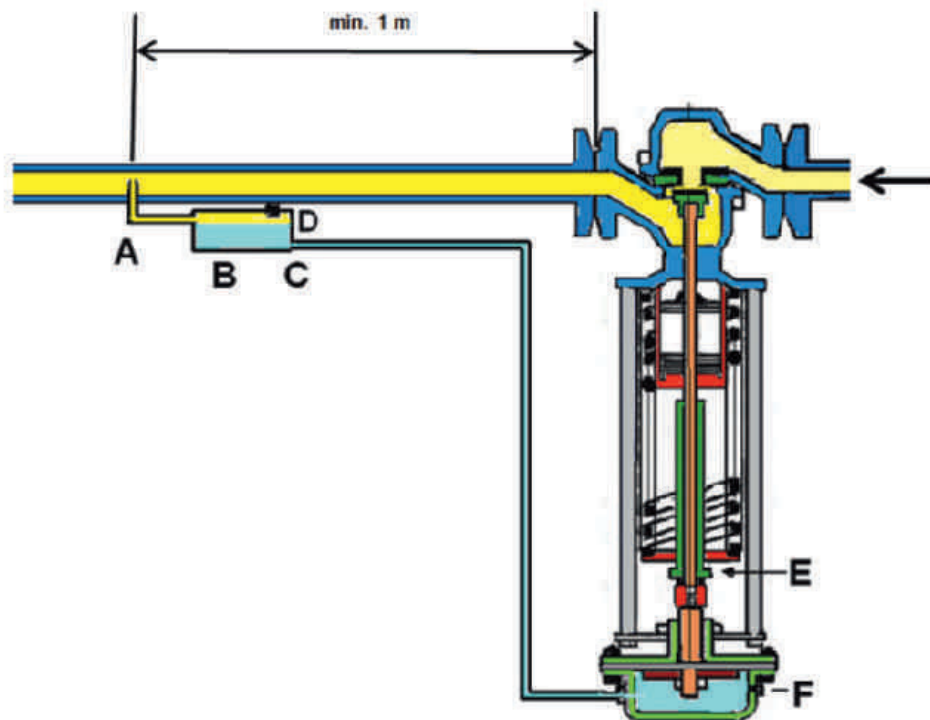
DN 80

kvs 55		5	8	10	13	15	18	20
Δp / Vp								
Δp 2bar		3275		4890		6165		7365
Δp 3bar		3545		5630		7160		8500
Δp 5bar			5345	6735		8865		10500
Δp 10bar					8600	10000	14500	16500



5.4.2 Druckreduzierventile ET, ENT, ENT N 5.4.2 Réducteurs de pression ET, ENT, ENT N

Einbau Anleitung / Mode d'emploi de montage



- A Minderdruckentnahme
Soutirage de la pression avale
- B Vorlagegefäß
Vase de compensation
- C Steuerleitung
Conduit de pilotage
- D Füllstutzen
Ouverture de remplissage
- E Verstellmutter
Écrou de réglage
- F Entlüftungsschraube
Vis de purge d'air

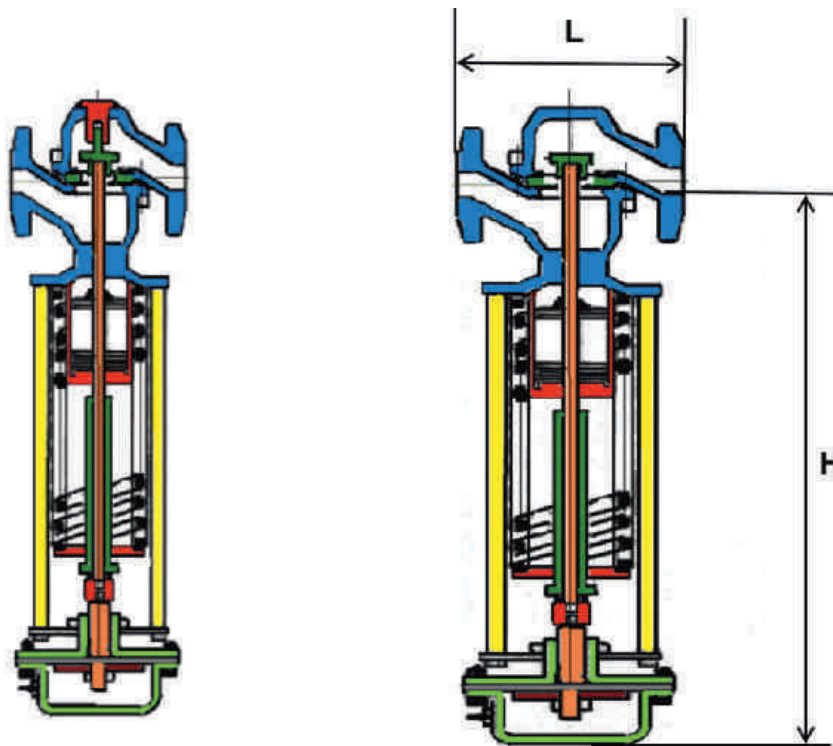
5.4.3 Überströmventil

5.4.3 Déverseurs



	Typenbezeichnung	Description des types
EUT	PN16-40 Grundausführung Sitzscheibe weichdichtend PTFE/Grafit sitz und Flachkegel INOX gehärtet, Faltenbalg INOX doppelwandig, für Gase und Flüssigkeiten	<i>PN16-40 Exécution de base Siège discal avec siège PTFE/graphite et clapet plat en INOX trempé, soufflet à double paroi en INOX, pour gazes et liquides</i>
EUSG	PN16-40 Grundausführung, Sitzscheibe mit Stahlsitz und Flachkegel INOX geführt, gehärtet, Faltenbalg INOX doppelwandig, für Gase und Flüssigkeiten	<i>PN16-40 Exécution de base, siège discal avec siège en acier et clapet plat en INOX trempé avec guidage, soufflet à double paroi, pour gazes et liquides</i>

5.4.3 Überströmventil EUT, EUSG 5.4.3 Déverseurs EUT, EUSG



Masstabelle siehe nächste Seite.

Voir les dimensions à la page suivante.

5.4.3 Überströmventile EUT, EUSG

5.4.3 Déverseurs EUT, EUSG

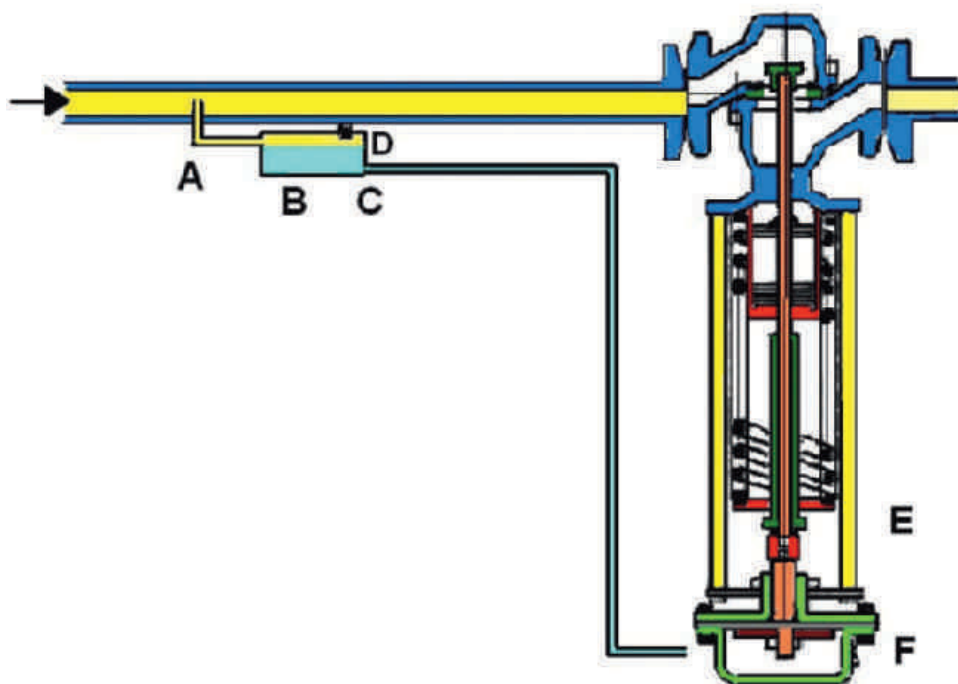
Masstabell		Dimensions											
DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100			
L		130	150	160	180	200	230	290	310	350			
H		560	560	570	570	600	600	630	700	700			
Minderdruck in bar:		Pression avale en bar:											
015.1		2 - 12	2 - 12	2 - 12	2 - 12	2 - 12	2 - 12	2 - 12	2 - 12	2 - 12	2 - 12	2 - 12	2 - 12
25.1		0.3 - 2.5	0.3 - 2.5	0.3 - 2.5	0.3 - 2.5	0.3 - 2.5	0.3 - 2.5	0.3 - 2.5	0.3 - 2.5	0.3 - 2.5	0.3 - 2.5	0.3 - 2.5	0.3 - 2.5
34.1		0.1 - 0.5	0.1 - 0.5	0.1 - 0.5	0.1 - 0.5	0.1 - 0.5	0.1 - 0.5	0.1 - 0.5	0.1 - 0.5	0.1 - 0.5	0.1 - 0.5	0.1 - 0.5	0.1 - 0.5
Zulässige Betriebsdrücke nach DIN 2401 GP 240 GH		Limites de pression et température selon DIN 2401 GP 240 GH		120°C		200°C		250°C					
				40bar		35bar		32bar					
Sonderausführung		Exécution spéciale		Flansche mit Vor- und/oder Rücksprung oder Nut und/oder Feder <i>Brides saillie et/ou dépression ou rainure et/ou languette</i>									

Werkstoffe	Matériaux	
Gehäuse EUT, EUSG	Corps EUT, EUSG	GP 240 GH
Sitzscheibe EUT	Siège discal EUT	X20 Cr 13/P/TFE
Sitzscheibe EUSG	Siège discal EUSG	X20 Cr 13
Kegel	Clapet	X20 Cr 13
Faltenbalg	Soufflet	X6 Cr Ni Ti 18 10
Spindel	Tige	X2 Cr Ni Mo 17 12 2
Faltenbalgdichtung	Joint du soufflet	Graphit
Feder EUT, EUSG	Ressort EUT, EUSG	54 Si Cr 6
Antrieb EUT, EUSG	Commande EUT, EUSG	Stahl acier

Massbilder siehe Vorderseite.
Voir schéma de la page précédente.

5.4.3 Überströmventile 5.4.3 Déverseurs

Einbau Anleitung / Mode d'emploi de montage



- A Minderdruckentnahme
Soutirage de la pression avale
- B Vorlagegefäß
Vase de compensation
- C Steuerleitung
Conduit de pilotage
- D Füllstutzen
Ouverture de remplissage
- E Verstellmutter
Écrou de réglage
- F Entlüftungsschraube
Vis de purge d'air

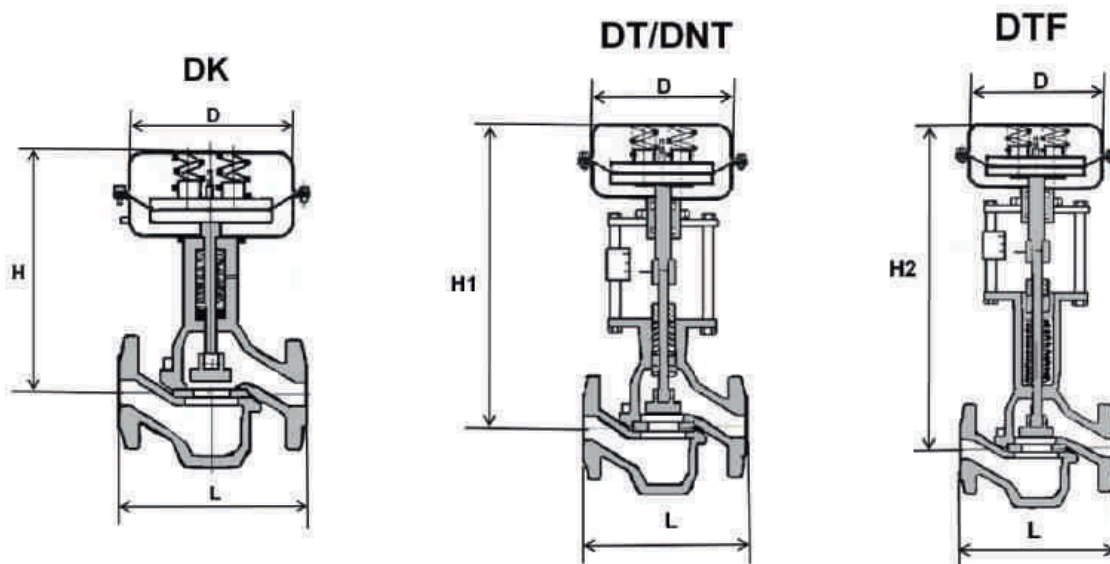
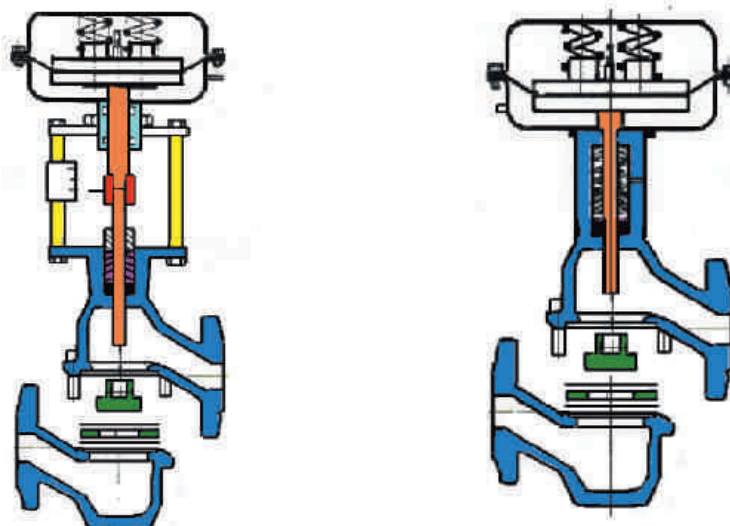
5.5 Pneumatische Auf-Zu-Ventile

5.5 Vannes pneumatiques tout ou rien



	Typenbezeichnung	Description des types
DK	Kompaktausführung PN16-40 Sitzscheibe weichdichtend PTFE/Grafit und Flachkegel INOX gehärtet, Spindelabdichtung PTFE-Manschetten	Exécution compacte PN16-40 Siège discal avec siège PTFE/graphite et clapet plat en INOX trempé, garniture étanche de la tige avec manchettes en PTFE
DT	Ausführung Stahl PN16-40 Sitzscheibe weichdichtend PTFE/Grafit und Flachkegel INOX, Spindelabdichtung PTFE-Manschetten	Exécution en acier PN16-40 Siège discal avec siège PTFE/graphite et clapet plat en INOX, garniture étanche de la tige avec manchettes en PTFE
DNT	Ausführung Ventil INOX, Antrieb Stahl PN16-40 Sitzscheibe weichdichtend PTFE/Grafit und Flachkegel INOX, Spindelabdichtung PTFE-Manschetten	Exécution vanne en INOX, actuateur en acier PN16-40 Siège discal avec siège PTFE/graphite et clapet plat en INOX, garniture étanche de la tige avec manchettes en PTFE
DNT N	Ausführung komplett INOX PN16-40 Sitzscheibe weichdichtend PTFE/Grafit und Flachkegel INOX, Spindelabdichtung PTFE-Manschetten	Exécution complètement en INOX PN16-40 Siège discal avec siège PTFE/graphite et clapet plat en INOX, garniture étanche de la tige avec manchettes en PTFE
	Optionen:	Options:
F	Spindelabdichtung Faltenbalg	Garniture étanche de la tige avec soufflet
O	Federkraft öffnend	Ressort ouvre
G	Kegelführung	Guidage de clapet
D	Drosselkegel	Clapet de dosage
S	Stahlsitz	Siège en acier

5.5 Pneumatische Auf-Zu-Ventile DK, DT, DNT, DNT N, DTF
5.5 Vannes pneumatiques tout ou rien DK, DT, DNT, DNT N, DTF



Masstabelle siehe nächste Seite.

Voir les dimensions à la page suivante.

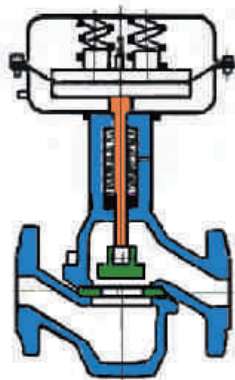
5.5 Pneumatische Auf-Zu-Ventile DK, DT, DNT, DNT N, DTF

5.5 Vannes pneumatiques tout ou rien DK, DT, DNT, DNT N, DTF

Werkstoffe	Matériaux		
Gehäuse DK, DT	Corps DK, DT	GP 240 GH	1.0619
Gehäuse DNT	Corps DNT	GX5 Cr Ni Mo Nb 19 11 2	1.4581
Gehäuse DNT N	Corps DNT N	GX5 Cr Ni Mo Nb 19 11 2	1.4581
Sitzscheibe DK, DT	Siège discal DK, DT	X20 Cr 13/PTFE	1.4021
Sitzscheibe DNT	Siège discal DNT	X2 Cr Ni Mo 17 12 2	1.4404
Sitzscheibe DNT N	Siège discal DNT N	X2 Cr Ni Mo 17 12 2	1.4404
Faltenbalg	Soufflet	X6 Cr Ni Ti 18 10	1.4541
Spindel (gehärtet)	Tige (trempé)	X5 Cr Ni 18 10	1.4301
Faltenbalgdichtung	Joint du soufflet	Graphit	
Antrieb DK, DT, DNT	Actuateur DK, DT, DNT	Stahl acier	
Antrieb DNT N	Actuateur DNT N	X2 Cr Ni Mo 17 12 2	1.4404

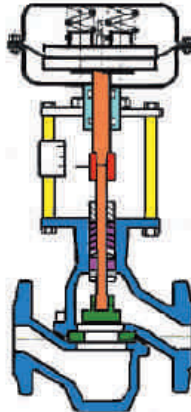
Massbilder siehe Vorderseite.
Voir schéma de la page précédente.

5.5 Pneumatische Auf-Zu-Ventile 5.5 Vannes pneumatiques tout ou rien



DKT

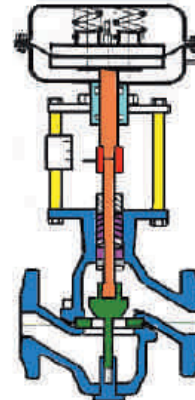
Kompaktventil mit Sitzscheibe PTFE
Vanne compact avec siège en PTFE



DT, DS

Sitzscheibe PTFE, wahlweise
Sitzscheibe Stahl, Feder schliesst oder
öffnet

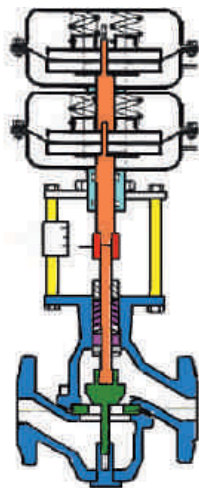
*Siège en PTFE ou en acier, ressort
ouvre ou ferme*



DTG, DSG

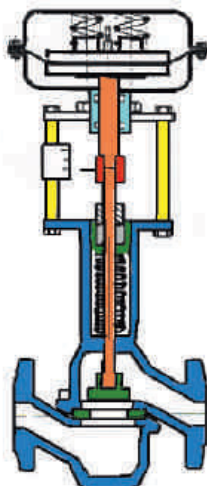
Drosselkegel mit Kegelführung,
Sitzscheibe PTFE, wahlweise
Sitzscheibe Stahl, Feder schliesst oder
öffnet

*Clapet de dosage avec guidage du
clapet, siège en PTFE ou en acier,
ressort ouvre ou ferme*



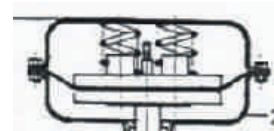
DTG D

mit Doppelantrieb, Drosselkegel mit
Kegelführung, Sitzscheibe PTFE,
wahlweise Sitzscheibe Stahl, Feder
schliesst oder öffnet
*avec double actuateur, clapet de dosage
avec guidage du clapet, siège en PTFE
ou en acier, ressort ouvre ou ferme*

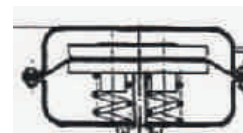


DTF

mit Faltenbalg
avec soufflet



Antrieb drucklos Feder schliessend
Actuateur sans pression, ressort ferme



Antrieb drucklos Feder öffnend
Actuateur sans pression, ressort ouvre

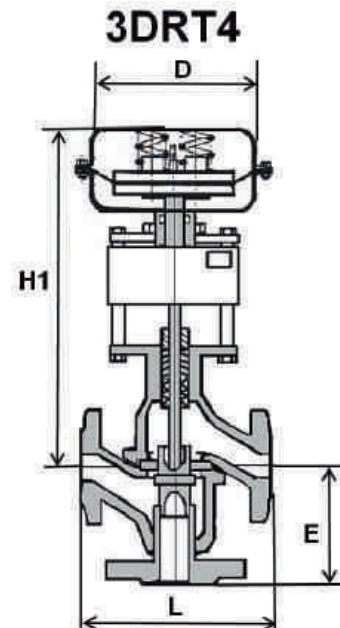
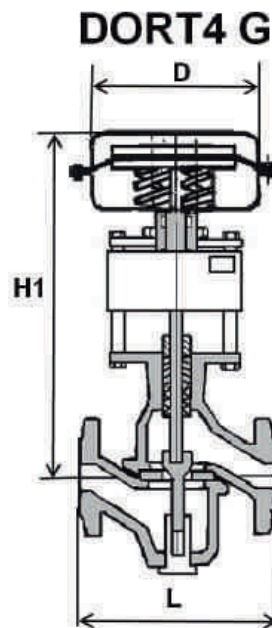
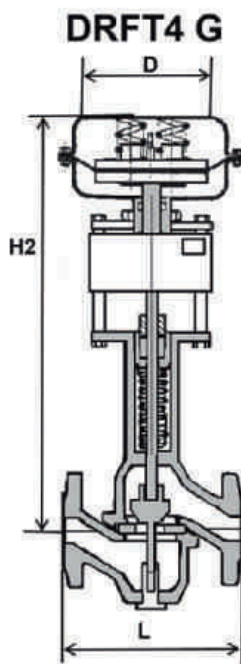
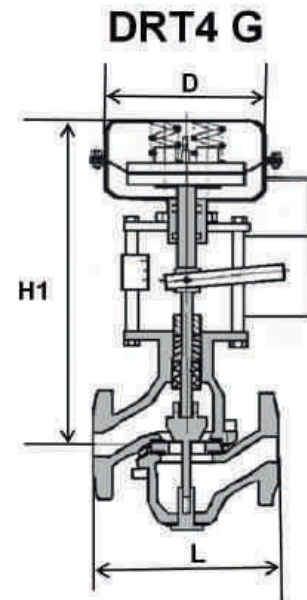
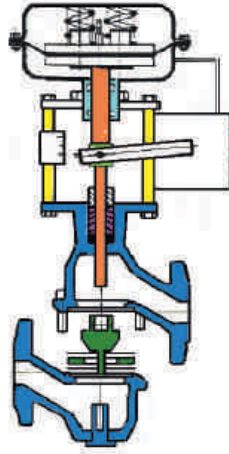
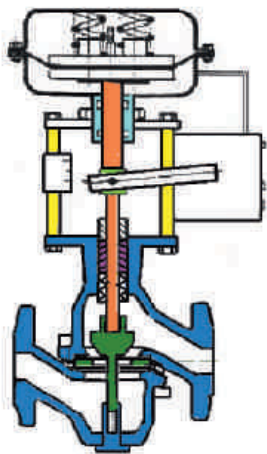
5.6 Pneumatische Regelventile

5.6 Vannes de réglage pneumatique



	Typenbezeichnung	Description des types
DRT	Ausführung Stahl PN16-40 Sitzscheibe weichdichtend PTFE/Grafit und Regulierkegel INOX, Spindelabdichtung PTFE-Manschetten	Exécution en acier PN16-40 Siège discal avec siège PTFE/graphite et clapet de réglage en INOX, garniture étanche de la tige avec manchettes en PTFE
DRNT	Ausführung Ventil INOX, Antrieb Stahl PN16-40 Sitzscheibe weichdichtend PTFE/Grafit und Regulierkegel INOX, Spindelabdichtung PTFE-Manschetten	Exécution vanne en INOX, actuateur en acier PN16-40 Siège discal avec siège PTFE/graphite et clapet de réglage en INOX, garniture étanche de la tige avec manchettes en PTFE
DRNT N	Ausführung komplett INOX PN16-40 Sitzscheibe weichdichtend PTFE/Grafit und Regulierkegel INOX, Spindelabdichtung PTFE-Manschetten	Exécution complètement en INOX PN16-40 Siège discal avec siège PTFE/graphite et clapet de réglage en INOX, garniture étanche de la tige avec manchettes en PTFE
	Optionen:	Options:
F	Faltenbalg	Soufflet
O	Federkraft öffnend	Ressort ouvre
G	Kegelführung	Guidage du clapet
S	Stahlsitz	Siège en acier
3...	3-Wege-Ventil	Vanne à 3 voies

5.6 Pneumatische Regelventile DRT, DRNT, DRNT N
5.6 Vannes de réglage pneumatique DRT, DRNT, DRNT N



Masstabelle siehe nächste Seite.

Voir les dimensions à la page suivante.



MEYER

5.6 Pneumatische Regelventile DRT, DRNT, DRNT N 5.6 Vannes de réglage pneumatique DRT, DRNT, DRNT N

Masstabell		Dimensions																							
DN	DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	120	150	180	200	250	300	350	400	450	500	530	650	730	900	
Antrieb	Actuateur	D 15	D 15	D 15/25	D 15/25	D 25/34	D 25/34	D 34	D 34	D 34	D 34	D 34	D 34	D 34	D 34	D 34	D 34	D 34	D 34	D 34	D 34	D 34	D 34	D 34	D 34
L	L	130	150	160	180	200	230	290	310	350	350	350	350	350	350	350	350	350	350	350	350	350	350	350	350
E	E	120	120	120	120	140	150	170	180	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200
H1	H1	360	360	370/380	370/380	400/430	400/430	450	450	450	450	450	450	450	450	450	450	450	450	450	450	450	450	450	450
H2	H2	440	440	460/470	460/470	500/530	500/530	670	670	670	670	670	670	670	670	670	670	670	670	670	670	670	670	670	670
Doppelantrieb +mm	Actuateur double +mm																								
Sitz-φ	φ siège	5	8	10	16	5	8	10	16	10	16	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27
kvs gfp	kvs gfp	0.8	2	3	4.5	0.8	2	3	6.3	3	6.3	10	3	6.3	14	16	24	16	35	40	80	70	110	110	130
kvs lin	kvs lin																								
Hub	Course	14	14	17	17	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	25
Antrieb Feder schliesst:		D	Ap bar:																						
D 15.3	Actuateur ressort ferme:	mm	Federeich bar																						
D 15.4	D 15.3	150	Plage de ressorts bar:																						
D 25.4	D 15.4	150	2.0-4.0																						
D 25.3	D 25.4	250	6																						
D 25.14	D 25.3	250	0.2-1.0																						
D 25.15	D 25.4	250	0.5-1.4																						
D 25.6	D 25.14	250	0.7-2.0																						
D 34.3	D 25.15	250	0.7-2.4																						
D 34.6	D 25.6	250	1.2-3.2																						
D 34.42	D 34.3	340	0.2-1.0																						
D 34.9	D 34.6	340	0.5-1.4																						
D 34.54	D 34.42	340	0.7-2.0																						
D 34.9D (doppelt)	D 34.9	340	1.2-3.2																						
	D 34.54	340	2.0-3.8																						
	D 34.9D (doppelt)	340	1.2-3.2																						

Antrieb Feder öffnet:	Actuateur ressort ouvre:	Stelldruck Pression de commande:
DO 25.3	DO 25.3	1.4
		2
		3.2
DO 25.4	DO 25.4	1.4
		2
		3.2
DO 34.3	DO 34.3	1.4
		2
		3.2
Zulässige Betriebsdrücke nach DIN 2401 GP 240 GH	Limites de pression et température selon DIN 2401 GP 240 GH	120°C 40bar
Sonderausführung	Exécution spéciale	Flansche mit Vor- und/oder Rücksprung oder Nut und/oder Feder Brides saillie et/ou dépression ou rainure et/ou languette

Massbilder siehe Vorderseite.
Voir schéma de la page précédente.

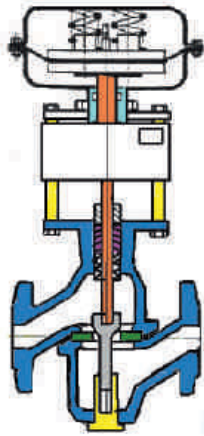
5.6 Pneumatische Regelventile DRT, DRNT, DRNT N

5.6 Vannes de réglage pneumatique DRT, DRNT, DRNT N

Werkstoffe	Matériaux		
Gehäuse DRT	Corps DRT	GP 240 GH	1.0619
Gehäuse DRNT	Corps DRNT	GX5 Cr Ni Mo Nb 19 11 2	1.4581
Gehäuse DRNT N	Corps DRNT N	GX5 Cr Ni Mo Nb 19 11 2	1.4581
Sitzscheibe DRT	Siège discal DRT	X20 Cr 13/PTFE	1.4021
Sitzscheibe DRNT	Siège discal DRNT	X2 Cr Ni Mo 17 12 2	1.4404
Sitzscheibe DRNT N	Siège discal DRNT N	X2 Cr Ni Mo 17 12 2	1.4404
Faltenbalg	Soufflet	X6 Cr Ni Ti 18 10	1.4541
Spindel	Tige	X2 Cr Ni Mo 17 12 2	1.4404
Faltenbalgdichtung	Joint du soufflet	Graphit	
Antrieb DRT, DRNT	Actuateur DRT, DRNT	Stahl acier	
Antrieb DRNT N	Actuateur DRNT N	X2 Cr Ni Mo 17 12 2	1.4404

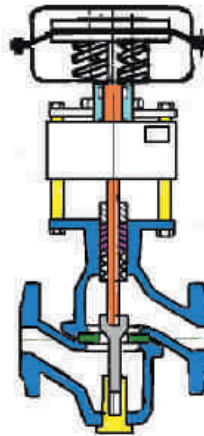
Massbilder siehe Vorderseite.
Voir schéma de la page précédente.

5.6 Pneumatische Regelventile 5.6 Vannes de réglage pneumatique



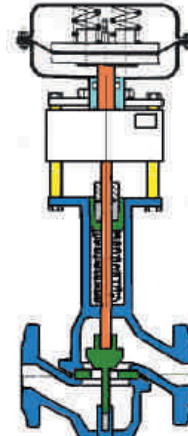
DRT, DRS

Sitzscheibe PTFE, wahlweise
Sitzscheibe Stahl, Feder schliesst
*Siège en PTFE ou en acier,
ressort ferme*



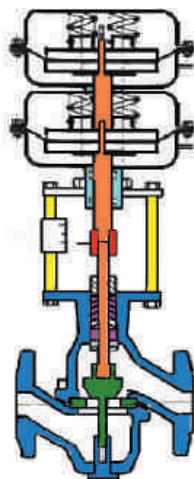
DORT, DORS

Sitzscheibe PTFE, wahlweise
Sitzscheibe Stahl, Feder öffnet
*Siège en PTFE ou en acier,
ressort ouvre*



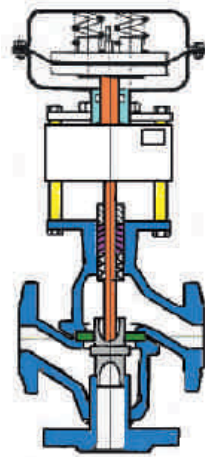
DRFT, DRFS

mit Faltenbalg
avec soufflet



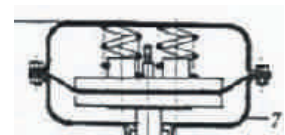
DRTG D, DRSG D, DRFTG D, DRFSG D

mit Doppelantrieb, Regulierkegel mit
Kegel geführt, Sitzscheibe PTFE, wahlweise
Sitzscheibe Stahl, Spindelabdichtung PTFE-
Manchetten oder Faltenbalg,
Feder schliesst oder öffnet
*avec double actuateur, clapet de réglage
avec guidage, siège en PTFE ou en acier,
garniture étanche de la tige avec
manchettes en PTFE ou soufflet,
ressort ouvre ou ferme*

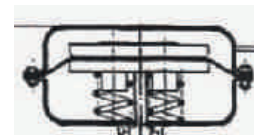


3DRT, 3DRS

3-Wege-Ventil als Wechsel- oder
Mischventil
*Vanne à 3 voies sélective ou
mélangeuse*



Antrieb drucklos Feder schliessend
*Actuateur sans pression,
ressort ferme*



Antrieb drucklos Feder öffnend
Actuateur sans pression, ressort ouvre

5.6 Pneumatische Regelventile 5.6 *Vannes de réglage pneumatique*



Auswahl verschiedener Stellungsregler

Durch die eigene Produktion der Regelarmaturen, können wir den von Ihnen gewünschten Stellungsregler an unser Ventil anbauen. Egal welchen Hersteller!

Choix de différents positionneurs

Grâce à notre propre production de vannes de réglage, il nous est possible de monter des positionneurs de différents types et fournisseurs!

Samson
Fisher / Emerson
Siemens
Eckardt
etc.

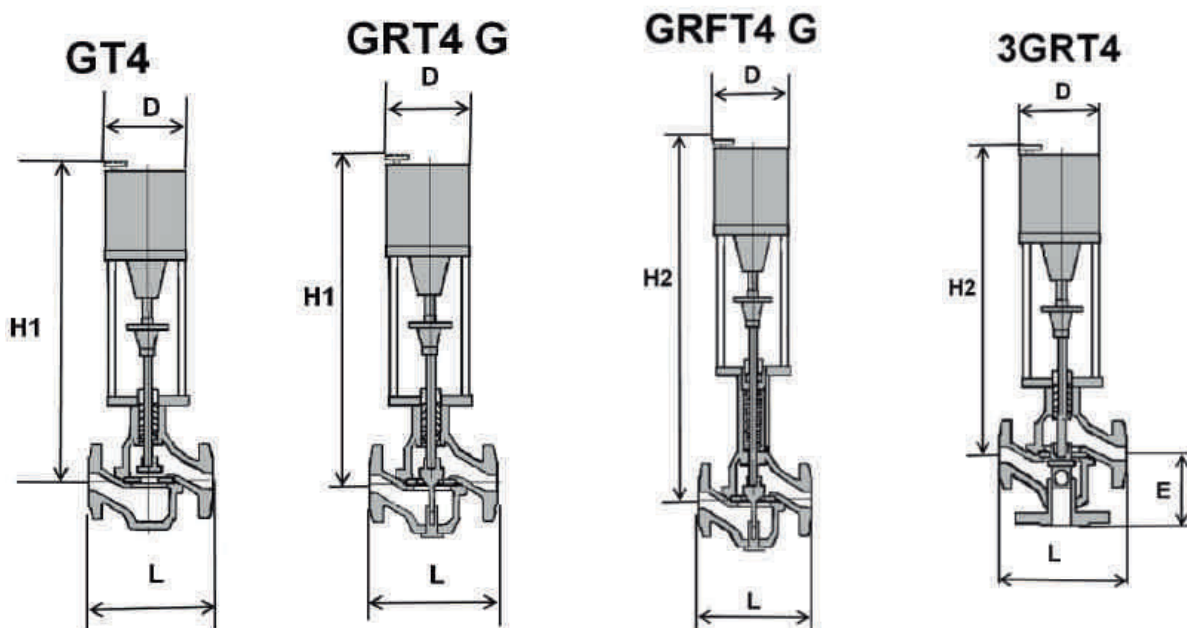
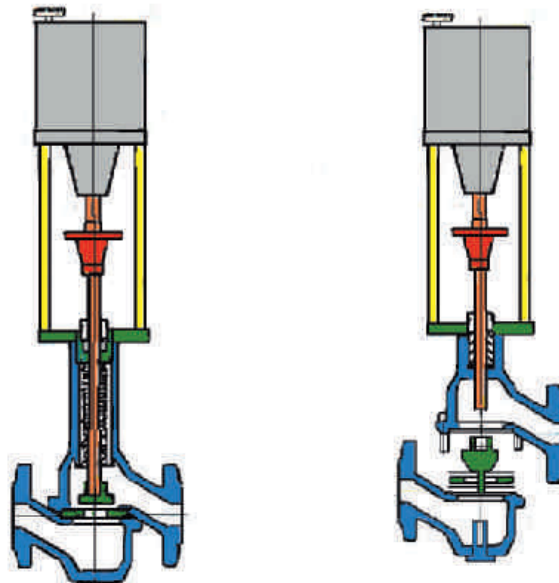
5.7 Motorventile

5.7 Vannes à moteur



	Typenbezeichnung	Description des types
GT	Auf-Zu-Ausführung PN16-40 Sitzscheibe weichdichtend PTFE/Grafit-sitz und Flachkegel INOX gehärtet, Spindelabdichtung PTFE-Manschetten	Exécution tout ou rien PN16-40 Siège discal avec siège PTFE/graphite et clapet plat en INOX trempé, garniture étanche de la tige avec manchettes en PTFE
GNT	Auf-Zu-Ausführung Ventil INOX PN16-40 Sitzscheibe weichdichtend PTFE/Grafit-sitz und Flachkegel INOX, Spindelabdichtung PTFE-Manschetten	Exécution tout ou rien vanne en INOX PN16-40 Siège discal avec siège PTFE/graphite et clapet plat en INOX, garniture étanche de la tige avec manchettes en PTFE
GRT	Regulier-Ausführung PN16-40 Sitzscheibe weichdichtend PTFE/Grafit-sitz und Regulierkegel INOX, Spindelabdichtung PTFE-Manschetten	Exécution réglage PN16-40 Siège discal avec siège PTFE/graphite et clapet de réglage en INOX, garniture étanche de la tige avec manchettes en PTFE
GRNT	Regulier-Ausführung Ventil INOX PN16-40 Sitzscheibe weichdichtend PTFE/Grafit-sitz und Regulierkegel INOX, Spindelabdichtung PTFE-Manschetten	Exécution réglage vanne en INOX PN16-40 Siège discal avec siège PTFE/graphite et clapet de réglage en INOX, garniture étanche de la tige avec manchettes en PTFE
	Optionen:	Options:
F	Faltenbalg	Soufflet
S	Stahlsitz	Siège en acier
3...	3-Wege-Ventil	Vanne à 3 voies

5.7 Motorventile GT, GNT, GRT, GRNT
5.7 Vannes à moteur GT, GNT, GRT, GRNT



Masstabelle siehe nächste Seite.

Voir les dimensions à la page suivante.

5.7 Motorventile GT, GNT, GRT, GRNT

5.7 Vannes à moteur GT, GNT, GRT, GRNT

Maßstabelle

	Dimensions																				
	DN	15	20	25	32	40	50	65	80	100	130	150	160	180	200	230	290	310	350		
L																					
E																					
H1 PSL 202-210		560	560	570	570	600	600	620	630	650											
H1 PSL 314																					
H1 PSL 325																					
H2 (H1+mm)																					
H2 (H1+mm)			90	90	90	90	90	170	170	170											
ø siége		5	8	16	8	16	8	16	27	8	16	27	8	16	27	48	27	48	42	62	73
kvs Flachkegel			5		6.5			11			27				35				42	45	90
kvs glp		0.8	1	4.5	0.8	1	6.3	10	1	6.3	14	16	24	16	35	40	80	70	110	110	130
kvs lin																					
Hub		15	15	18	18	20	20	25	25	25	27	27	43	43	85						

Motortyp:	Type de moteur:	t mm/s	Stellkraft kN Force de commande kN:	t/s																	
				30	30	30	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40			
PLS 202	PSL 202	0.25	2	30	30	30	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40
PLS 204	PSL 204	0.5	4.5	30	30	30	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40
PLS 210	PSL 210	0.45	10	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30
PLS 314	PSL 314	0.35	14	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30
PLS 325	PSL 325	1	25	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30

Zulässige Betriebsdrücke nach DIN 2401 GP 240 GH	Limites de pression et température selon DIN 2401 GP 240 GH		
	120°C 40bar	200°C 35bar	250°C 32bar

Sonderausführung	Exécution spéciale
	Flansche mit Vor- und/oder Rücksprung oder Nut und/oder Feder Brides saillie et/ou dépression ou rainure et/ou languette

Massbilder siehe Vorderseite.
Voir schéma de la page précédente.

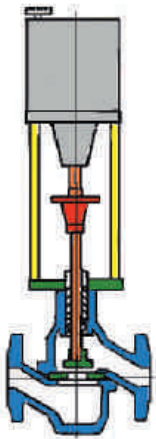
5.7 Motorventile GT, GNT, GRT, GRNT

5.7 Vannes à moteur GT, GNT, GRT, GRNT

Werkstoffe	Matériaux	
Gehäuse GT, GRT	Corps GT, GRT	GP 240 GH 1.0619
Gehäuse GNT, GRNT	Corps GNT, GRNT	GX5 Cr Ni Mo Nb 19 11 2 1.4581
Sitzscheibe GT, GRT	Siège discal GT, GRT	X20 Cr 13/PTFE 1.4021
Sitzscheibe GNT, GRNT	Siège discal GNT, GRNT	X2 Cr Ni Mo 17 12 2 1.4404
Faltenbalg	Soufflet	X6 Cr Ni Ti 18 10 1.4541
Spindel	Tige	2X Cr Ni Mo 17 12 2 1.4404
Faltenbalgdichtung	Joint du soufflet	Graphit

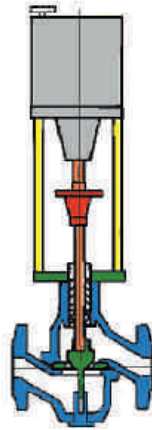
Massbilder siehe Vorderseite.
Voir schéma de la page précédente.

5.7 Motorventile 5.7 Vannes à moteur



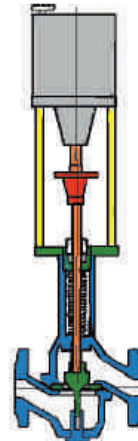
GT, GS

Sitzscheibe PTFE, wahlweise
Sitzscheibe Stahl
Siège en PTFE ou en acier



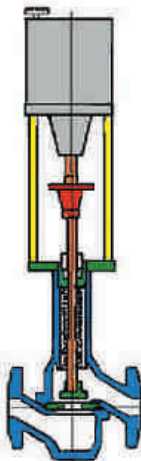
GRT, GRS

Sitzscheibe PTFE, wahlweise
Sitzscheibe Stahl
Siège en PTFE ou en acier



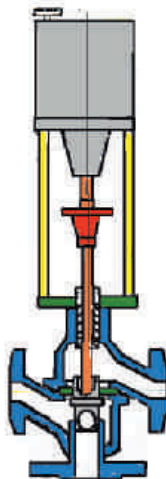
GRFT, GRFS

Regelventil mit Faltenbalg
Vanne de réglage avec soufflet



GFT4, GFS4

Auf-Zu-Ventil mit Faltenbalg
Vanne tout ou rien avec soufflet



3GRT, 3GRS

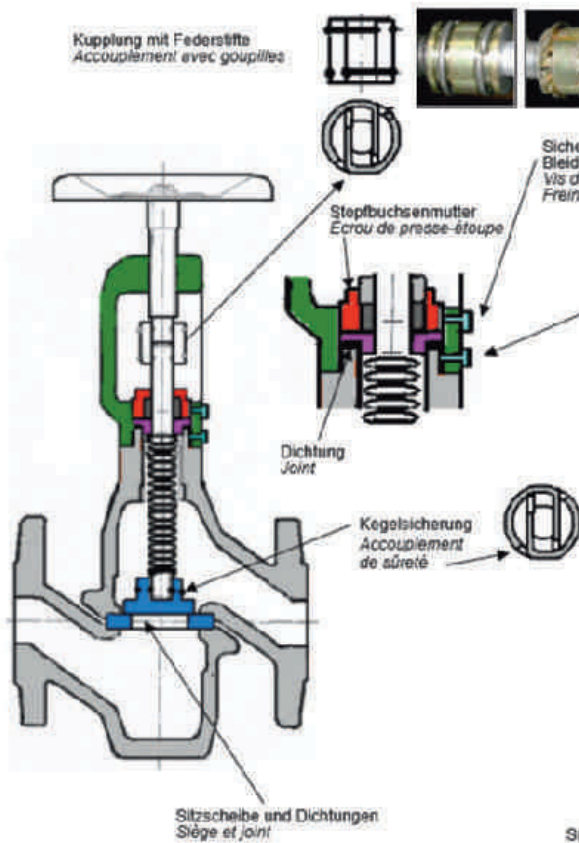
3-Wege-Ventil als Wechsel- oder
Mischventil
*Vanne à 3 voies sélective ou
mélangeuse*

5.8 Service Anleitung 5.8 Feuille de service

Absperrventil neue Ausführung Vannes d'arrêt *nouvelle exécution*

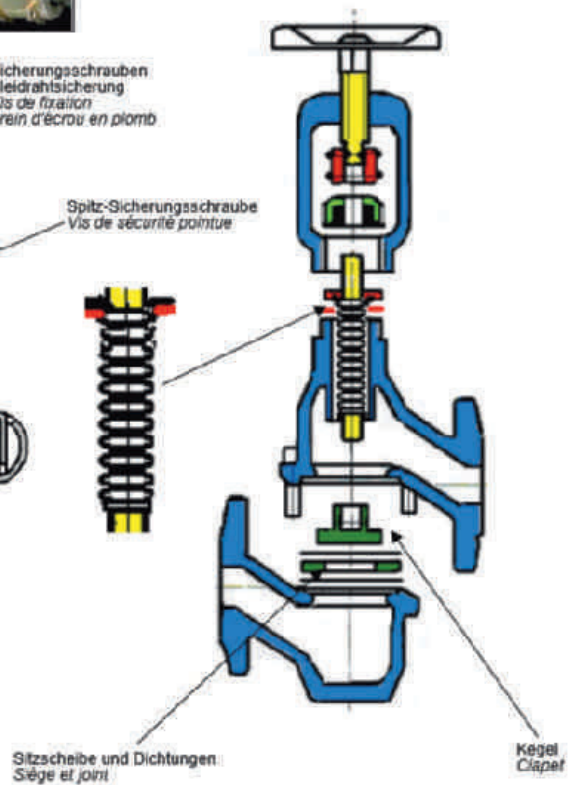
Auswechseln des Faltenbalges

(Es gelten die allg. Betriebsvorschriften)



Echange du soufflet

(Les règles générales sont appliquées)



5.8 Service Anleitung 5.8 Feuille de service



Demontage:

1. Gehäuseteile demontieren
2. Sitzscheibe und Kegel ausbauen
3. Sicherungsschrauben entfernen
4. Kupplung demontieren
5. Bügelmutter lösen
6. Bügel losdrehen
7. Faltenbalg auswechseln Typ AFS/AFNS/AFT/AFNT

Montage:

1. Faltenbalg mit Dichtung montieren
2. Bügel einschrauben
3. Faltenbalgmutter anziehen: DN15-50: 120Nm
DN65-100: 140Nm
4. Kegel montieren
5. Sitzscheibe mit Dichtungen einbauen
6. Gehäuse zusammenbauen
auf Parallelität der Gehäuse achten
Schrauben-Anzugsmoment M12 (DN15/20/25): 80Nm
M16 (DN32/40): 120Nm
M16 (DN50/65/80): 140Nm / M20(DN100): 180Nm
7. Kupplung mit Gewindespindel montieren
8. Sicherungsschrauben in richtiger Position

Démontage:

1. Desserer les corps
2. Démontez le siège discal et le clapet
3. Enlever la vis de fixation
4. Enlever l'accouplement
5. Desserer l'écrou de l'étrier
6. Desserer l'étrier
7. Echanger le soufflet type AFS/AFNS/AFT/AFNT

Montage:

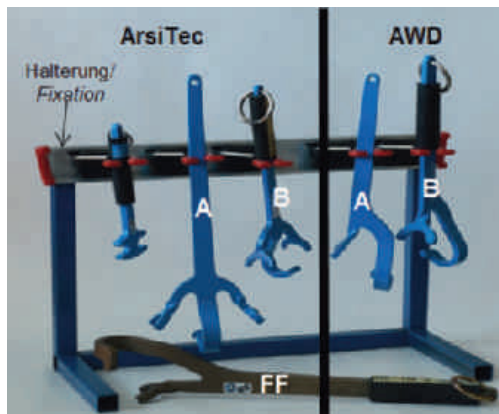
1. Remonter le soufflet avec le joint
2. Serrer l'étrier
3. Serrer l'écrou du soufflet: DN15-50: 120Nm
DN65-100: 140Nm
4. Remonter le clapet
5. Remonter le siège discal avec les joints
6. Remonter les corps
Attention les parties du corps doivent être parallèles
couple de serrage M12 (DN15/20/25): 80Nm
M16 (DN32/40): 120Nm
M16 (DN50/65/80): 140Nm / M20 (DN100): 180Nm
7. Remonter l'accouplement avec la tige filetée
8. Serrer la vis de fixation à la bonne position

6. Zubehör Armaturen und Montagen

6. Accessoires pour armatures et montages

Handradschlüssel

Clés à volant



Handradschlüssel, die unterstützende Kraft, in diversen Grössen am Lager
 Typ AWD in Basisausführung oder mit Gummihandgriff
 Typ ArsiTec für beide Drehrichtungen

Clés à volant, la force qui soutient, en diverses grandeurs, de stock
Type AWD exécution de base ou avec manche en caoutchouc
Type ArsiTec pour tourner dans les deux sens

Typ AWD		Länge / Longueur		Gewicht ca. / Poids env.
Gr.	DN / mm	Typ / Type		
		A	B	
S0	25-80	250	280	250g
S1	50-150	300	340	600g
S2	125-250	400	450	1000g
S3	250-400	550	620	1600g
S4	350-900	750	830	2150g
Typ ArsiTec				
D02	10-40		195	230g
D1	25-100	290	330	400g
D2	100-250	410	450	750g
D3	200-400	535	585	1350g
D4	350-900	730	770	1950g

AWD: für eine Drehrichtung / *pour tourner dans un sens*

ArsiTec: für beide Drehrichtungen / *pour tourner dans les deux sens*

Typ A: Basisausführung / *exécution de base*

Typ B: mit Gummi-Handgriff / *exécution avec manche en caoutchouc*

Typ FF: Funkenfrei, Werkstoff AMPCO / *matériel AMPCO (ne fait pas d'étincelles)*

Montagewinkel

Levier coudé de montage



Das Werkzeug zur Erleichterung der Montagearbeiten.

L'outil pour faciliter le travail de montage

Model-Nr. / N° de modèle	ø	Länge / Longueur A	Länge / Longueur B	Empfohlener Einsatz ab ca. / Utilisation conseillée à partir d'environ
AWG 10 - 100 x 300	10mm	100mm	300mm	
AWG 12 - 110 x 350	12mm	110mm	350mm	DN15
AWG 14 - 120 x 400	14mm	120mm	400mm	DN32
AWG 16 - 130 x 450	16mm	130mm	450mm	DN32 (haute pression)
AWG 20 - 150 x 500	20mm	150mm	500mm	DN100
AWG 26 - 170 x 550	26mm	170mm	550mm	DN200

Handradverriegelung *Blocage de volant*



Handradverriegelung für Absperrventile und Schieber

-> verriegeln und schützen!

Zur Sicherheit: das Handrad kann nicht mehr betätigt werden

Bruch- und abriebfest

Temperatur: -46°C à +180°C

Blocage de volant pour vannes d'arrêt et vannes à glissière

-> verrouiller et protéger!

Pour votre sécurité: le volant ne peut plus être manœuvré

Très résistant aux cassures et aux abrasions

Température: -46°C à +180°C

Handrad / Volant	Type	Innen / Intérieur ø	Innere Höhe / Hauteur intérieure	Aussen / Extérieur ø	Aussere Höhe / Hauteur extérieure	Verriegelung Bohrung / Trou du dispositif de verrouillage ø
bis / jusqu'à 65mm	AWG 02 petit	70mm	32mm	78mm	38mm	8.0mm
bis / jusqu'à 125mm	AWG 04 medium	130mm	34mm	140mm	44mm	9.5mm
bis / jusqu'à 170mm	AWG 06 standard	170mm	41mm	177mm	50mm	9.5mm
bis / jusqu'à 250mm	AWG 09 grand	257mm	50mm	267mm	63mm	9.5mm
bis / jusqu'à 300mm	AWG 13 XL	355mm	63mm	366mm	74mm	9.5mm
bis / jusqu'à 10mm	AWG tôle	465mm	80mm	460mm	90mm	78/140mm

Dichtungen
Joints



Kammprofil- und Grafitdichtungen.

Flanschdichtungen, Reingrafit mit Folie- oder Spiessblecheinlage.
Kammprofildichtungen für hohe Drücke für Flansche und Kopfdichtung.

Joints striés et joints en graphite.

Joints de bride en graphite avec tôle plate ou tôle perforée.

Joints striés à haute pression pour brides et culasse.



7. Unsere Tochtergesellschaft 7. Notre filiale

max schläppi gmbh berät Sie gerne für Kesselüberwachungen, wenn gewünscht auch vor Ort in Ihren Anlagen.

max schläppi gmbh vous conseille volontiers sur la surveillance de chaudière. Si désiré, sur place dans vos installations.

max schläppi gmbh

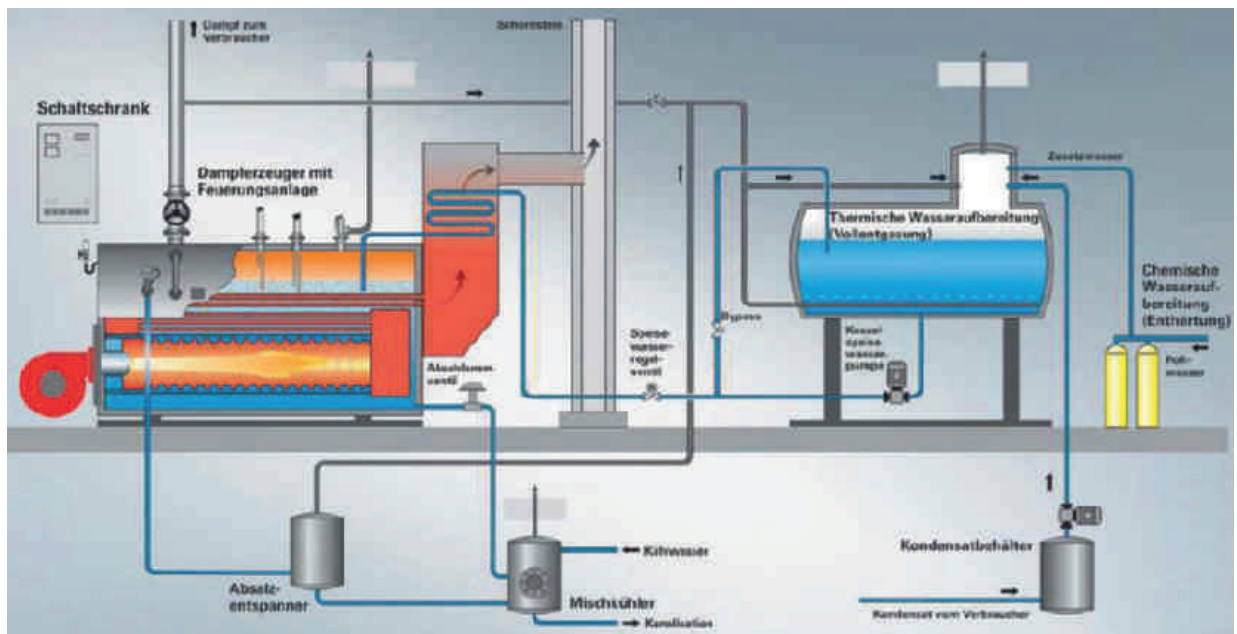
Industrielle Wärmetechnik
Technique calorifique industrielle

max schläppi gmbh
Rigackerstrasse 19
5610 Wohlen

T 032 682 03 38
F 032 682 03 39

info@m-s-g.ch
www.m-s-g.ch

Ihr Spezialist im Bereich der industriellen Wärmeerzeugung
Votre spécialiste dans le domaine de la chaleur industrielle



Industriellen Wärmezeugung

Als Kundendienstpartner sind sie für den Unterhalt der Industrieanlagen, wie Heisswasser- und Dampfkessel, zuständig. Alle handelsüblichen Fabrikate wie Ygnis, Viessmann, Weber, Sulzer sowie auch astebo und Loos sind den Mitarbeitern der max schläppi gmbh bestens bekannt.

Insbesondere bieten sie Ihnen für diese Produkte folgende Dienstleistungen an:

- Anlagenbetreuungen und technische Beratungen
- Anlageoptimierungen und Sanierungen
- Reparaturarbeiten inkl. Schweissarbeiten
- Ersetzen von Komponenten
- Vorbereitung von SVTI - Inspektionen
- **BosB - Inspektionen als autorisierte Fachfirma**
- Schulungen

Zudem verfügen sie über ein umfangreiches Ersatzteillager und können Sie effizient beliefern - und dies zu sehr günstigen Bedingungen.

Chaleur industrielle

En tant que partenaire de service, ils sont spécialisés dans la maintenance des chaudières à vapeur et eau surchauffée. Toutes les marques commerciales telles que Ygnis, Viessmann, Weber, Sulzer, Kerag, de même que astebo, sont parfaitement maîtrisées par les employés de max schläppi gmbh.

Ils sont particulièrement en mesure d'offrir ces produits pour les services suivants:

- *support de l'installation et conseils techniques*
- *optimisation des installations et rénovations*
- *réparations y compris le soudage*
- *remplacement des composants*
- *préparation pour l'inspection de l'ASIT*
- **BosB – inspection en tant que société autorisée**
- *formation du personnel*

Ils possèdent également un grand stock de pièces de rechange qu'ils sont en mesure de fournir de manière efficace, à des conditions très favorables.

Gesamtlösung rund um den Kessel

Zusammen mit der Mutterfirma der **MEYER Armaturen Pumpen GmbH** können sie Ihnen Gesamtlösungen rund um Ihren Dampfkessel bieten.

Mit diesem gebündelten Know-How können sie Ihnen in all Ihren Anliegen dienlich sein:

- Kesselrevisionen mit SVTI-Vorbereitungen
- BOSB-Sicherheitskontrollen
- Armaturen rund um den Kessel (Revision und Ersatz)
- Speisewasser-Pumpen (Revision und Ersatz)
- Reparaturen rund um den Kessel



Solution complète pour tous les éléments relatifs à votre chaudière

*En collaboration avec la maison-mère, l'entreprise **MEYER Armaturen Pumpen GmbH**, ils peuvent vous proposer des solutions complètes pour tous les éléments relatifs à votre chaudière.*

Avec l'expérience cumulée de nos deux entreprises, nous répondons à toutes vos demandes:

- *révisions de chaudières avec préparation ASIT*
- *contrôles BosB de sécurité*
- *vannes autour de la chaudière (révision et remplacement)*
- *pompes d'eau d'alimentation (révision et remplacement)*
- *réparations autour de la chaudière*

Anlagebetreuung & -sanierung

Das gut ausgebildete Personal kann Ihnen bei Fragen rund um Ihre Anlage weiterhelfen. Sie betreuen schweizweit ca. 200 Anlagen und haben daher grosses Know-How für Heiswasser- und Dampfkessel. Ihre Kompetenzen sind folgende Punkte:

- Technische Betreuung und Beratung
- Reparaturen und Störungsbehebung
- Praxisorientierte Schulung des Betriebspersonal
- Reparaturen und Nachrüsten von Wärmerückgewinnungen
- Umbau von elektrischen Komponenten
- Kondensatableiter Überprüfung
- Austausch und Revision von Armaturen



Support de l'installation et optimisation

Leur personnel bien formé vous aide pour toutes les questions concernant votre système de chauffage. Ils desservent toute la Suisse, environ 200 chaufferies et ils ont donc un grand savoir-faire en ce qui concerne les chaudières à vapeur. Leurs compétences sont les suivantes:

- conseils et soins techniques
- réparations et dépannage
- formation pratique du personnel d'exploitation
- réparations et modernisation pour la récupération de chaleur
- conversion et modification des composants électriques
- contrôle sur place du fonctionnement des purgeurs
- révision et remplacement des vannes

BosB-Inspektion

Der Betrieb ohne ständige Beaufsichtigung (BosB) schreibt vor, dass halbjährlich eine Überprüfung der Anlage stattfinden muss. Als autorisierte Fachfirma überprüft max schläppi gmbh die BosB -Sicherheitssysteme von kontrollpflichtigen Heisswasser- und Dampfkessel:

- Silberbauer
- Gestra

für 24h und 72h-BosB-Anlagen.

Die Funktionskontrolle wird durch scharfe Überprüfung des Sicherheitssystems während des Betriebes durchgeführt.



Contrôles BosB de sécurité

Le fonctionnement sans surveillance constante (BosB) implique que tous les six mois, un examen du système doit être fait. Comme spécialiste agréé, max schläppi gmbh vérifie les systèmes de fonctions de sécurité (BosB), de chaudière à eau surchauffée et à vapeur:

- Silberbauer
- Gestra

pour des installations de 24h et 72h-BosB.

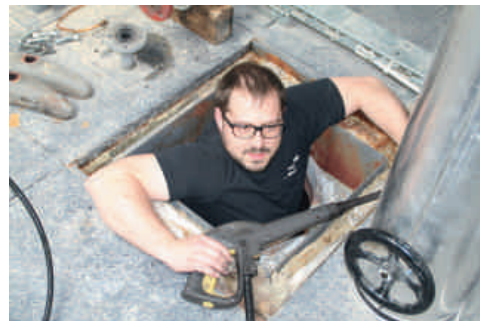
La vérification de la fonction est réalisée semestriellement, pendant que l'installation est en service, par un examen approfondi du système de sécurité.

Vorbereitung SVTI-Inspektion

Jeder prüfpflichtige Heisswasser- oder Dampfkessel muss in periodischen Abständen einer inneren Inspektion durch das zuständige Kesselinспекtorat SVTI unterzogen werden. Dies geschieht in der Regel alle 3-4 Jahre. Für diese Inspektion muss der Kessel vorbereitet werden.

Als Fachfirma für industrielle Wärmetechnik kann max schläppi gmbh Ihnen genau hier behilflich sein:

- Demontage Kessel-Komponenten
- Wasserseitige Reinigung des Kessels
- Revision der Wasserstandsanzeiger
- Begleitung der SVTI-Inspektion
- Montage mit neuen Dichtungen
- Befüllen und Inbetriebnahme



Préparation pour l'inspection de l'ASIT

Chaque chaudière à eau surchauffée ou à vapeur doit subir périodiquement une inspection interne par un inspecteur compétent de l'ASIT. Cette inspection se fait habituellement tous les 3-4 ans. Par conséquent, la chaudière doit être préparée.

En tant que société spécialisée dans la technologie de chauffage industriel, max schläppi gmbh vous aide pour cette préparation:

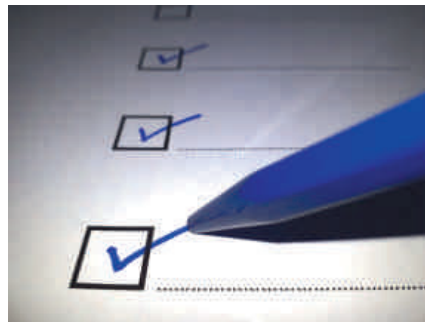
- démonter tous les éléments pertinents pour l'inspection
- nettoyer la partie de la chaudière côté eau
- réviser les indicateurs de niveau d'eau sur place
- accompagner l'inspection ASIT
- remonter et installer des joints neufs
- remplir et redémarrer la chaudière
- contrôler l'étanchéité

Kessel-Kontrollservice / Anlage-Check

Jährlicher Kontrollgang – sie testen die Funktionstüchtigkeit Ihres Heisswasser- oder Dampfkessels.

Dabei werden die wichtigsten Komponenten Ihrer Anlage überprüft:

- Rauchgasseitige Dichtheit (Kesseltüre, Abgassammler)
- Wasserseitige Dichtheit (Revisionsöffnungen, Verschraubungen, Armaturen)
- Feuerraum (Brennerrohr, Feuerraum, Rauchrohre)
- Speiseeinheit (Steuerung, Kesselventil, Kesselpumpe, Speisewassergefäss)
- Wasseraufbereitung (Zusatzwasser, Kondensatgefäss, Kondensatpumpe, Armaturen)
- Schaltschrank (Zustand allgemein, Netzwächter, Schaltverstärker, Signalisationen)
- Sicherheiten (Manostaten, Manometer, Wassermangel, Sicherheitsventile, Flammenwächter)
- Zustandsbericht

**Service de contrôle de chaudière**

Contrôle annuel – ils effectuent les tests afin que votre chaudière à eau surchauffée ou à vapeur soit opérationnelle.

Les composants les plus importants de votre système sont vérifiés:

- *contrôle d'étanchéité du domaine du gaz et de la combustion (porte de la chaudière, collecteur)*
- *étanchéité du secteur de l'eau (ouvertures pour la révision, sondes, vannes)*
- *unité d'alimentation (commande, vanne d'alimentation, pompe d'alimentation)*
- *traitement de l'eau (eau supplémentaire, bêche de condensat, pompe de condensat)*
- *armoire électrique (état général, relais, signalisation)*
- *sécurité (pressostats, manomètres, manque d'eau, soupapes de sécurité, détecteurs de flamme)*
- *rapport de la situation*

Sanierung Silberbauer BosB-72h

Die max schläppi gmbh macht Sie als langjähriger Betreiber einer BosB-72(FüP) Anlage auf folgende Neuerungen aufmerksam:

Sie bietet Ihnen die Möglichkeit Ihre bestehende BOSB-72h (FüP)-Anlage zu „updaten“ und dies aus folgenden Gründen:

- Ihre Anlage gewinnt an Betriebssicherheit
- Sie sparen Unterhaltskosten
- Gewisse Anlagekomponenten sind neuwertig nicht mehr verfügbar
- Maximale Sicherheit auch nach langer Betriebszeit
- Einfache Bedienung mittels Touch-Panel und automatisch ablaufender Begrenzerprüfung

Durch die Sanierung wird Ihre Anlage auf den neusten Stand der Technik gebracht, wobei die über Jahre bewährten Funktionen beibehalten werden. Die physikalische Prüfung der Begrenzer durch naturnahe Simulation eines Wassermangels bzw. Überdruckes werden natürlich beibehalten und bieten weiterhin ein Optimum an Sicherheit.

Restauration Silberbauer BosB-72h

max schläppi gmbh veut attirer votre attention en tant que spécialiste de longue date des systèmes de sécurité BosB-72h (FüP), sur les améliorations suivantes:

Elle vous offre la possibilité de mettre à jour votre système de sécurité BosB-72h (FüP), et ce pour les raisons suivantes:

- *Votre installation gagne en fiabilité opérationnelle*
- *Vous pouvez réduire les coûts de maintenance*
- *Certains composants de l'installation ne sont plus disponibles*
- *Sécurité maximale, même après une longue période d'exploitation*
- *Utilisation simple par l'écran tactile et l'exécution automatique des limiteurs de test*

Par la mise à jour, votre installation fonctionnera à nouveau dans les meilleures conditions techniques. L'examen physique du limiteur par simulation naturelle d'une pénurie d'eau et la surpression seront maintenus. Cela contribuera à fournir une sécurité optimale.

Umbau auf den neusten Sicherheitsstandard

BomE: Betrieb ohne menschlichen Eingriff

Sie bietet Ihnen:

- Mithilfe bei Risikoanalysen
- Erneuerung der Sicherheitsrelevanten Ausrüstung
- Steuerung mit Sicherheits-SPS
- Niveauregulierung über SPS
- Abklärung mit Prüfstellen und zuständigen Ämtern

Flexibles Sicherheitssystem

BosB-Anlagen des Systems Silberbauer können bei Neuanlagen aller Kesselfabrikate eingesetzt werden. Ebenfalls besteht die Möglichkeit ein Heisswasser- oder Dampfkessel, welcher mit einem automatisierten 24h-BosB-System betrieben wird, mit einem 72h-BosB-Silberbauersystem nachzurüsten. Dies erfordert jedoch genaue Abklärung betreffend der Konstruktion des Heisswasser- respektive Dampfkessels.

Bitte nehmen Sie für einen unverbindlichen Besuch mit der Firma max schläppi gmbh Kontakt auf.

T 032 682 03 38 oder info@m-s-g.ch

Conversion à la dernière norme de sécurité

BomE: Service sans intervention humaine

Elle vous propose:

- *Assistance pour les analyses à risque*
- *Renouvellement de l'équipement de sécurité*
- *Contrôle avec sécurité SPS*
- *Régulation de niveau par SPS*
- *Clarification avec les centres de contrôles et les autorités compétantes*

Système de sécurité flexible

Les installations BosB du système Silberbauer peuvent être utilisées pour les nouvelles installations proposées par tous les fabricants de chaudières. Une chaudière avec un système de BosB-24h peut être transformée en un système BosB-72h du type Silberbauer. Cependant, cela nécessite des informations détaillées concernant la construction de la chaudière.

Veillez, nous contacter pour une éventuelle visite sur votre site.

T 032 682 03 38 ou info@m-s-g.ch

Schulungen

Die Aufgabenbereiche des Technischen Dienstes werden immer umfangreicher und es bleibt immer weniger Zeit sich in die Materie einer Dampfanlage zu vertiefen. Jedoch ist der Dampf (oder Heisswasser) ein wichtiger Bestandteil Ihres Unternehmens um die Prozesssicherheit zu gewährleisten. max schläppi gmbh unterstützt Sie und Ihr Team mit einem Schulungstag vor Ort:

- Erläuterung der gesamten Dampfanlage
- An- und Abfahren der Anlage
- Sicherheitseinrichtungen des Dampfkessel
- Wichtiges über den Dampfkessel
- Kontrollaufgaben des Betriebspersonal

Gerne gestaltet max schläppi GmbH auch eine individuell auf Ihre Bedürfnisse angepasste Schulung. Sie berätet Sie gerne, bitte nehmen Sie mit ihnen Kontakt auf.



Formation du personnel

Le travail du service technique devient toujours plus important et il reste de moins en moins de temps pour approfondir les questions concernant une centrale thermique à vapeur. Pourtant la vapeur (ou l'eau surchauffée) assure une partie importante de l'entreprise qui traite de la sécurité des procédés. max schläppi gmbh peut vous aider, vous et votre équipe, en vous proposant une journée de formation sur place:

- explication du système de la chaudière vapeur
- démarrage et arrêt de l'installation
- dispositifs de sécurité de la chaudière
- points importants concernant la chaudière
- travaux de contrôle du personnel d'exploitation

max schläppi GmbH serait heureuse de faire une évaluation de vos besoins en formation. Elle est à votre disposition pour répondre à toutes vos questions.

8. CH-Vertretung IGEMA

8. Distributeur IGEMA pour la Suisse



MEYER Armaturen Pumpen GmbH ist die offizielle Vertretung der Schweiz

Wir freuen uns auf Ihre Anfrage & sind gerne für Verkauf, Beratung, Revision, Unterhalt & Lieferung für Sie da. Kommen Sie mit Ihren Fragen und Wünschen auf uns zu. Wir freuen uns auf eine erfolgreiche Zusammenarbeit.

Hauptprodukte:

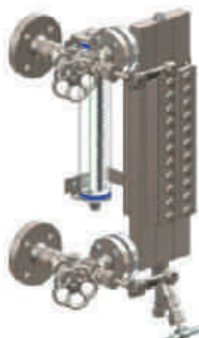
- Kesselüberwachung
- Niveauregulierungen & Absalzung
- Wärmetechnik

MEYER Armaturen Pumpen GmbH est le distributeur officiel pour la Suisse

Que ce soit pour un conseil, un renseignement, une commande, une révision, un entretien ou une livraison, nous nous tenons volontiers à votre disposition. N'hésitez pas à nous contacter pour toutes questions et demandes.

Produits principaux:

- *Surveillance de chaudières*
- *Régulation de niveau et de déconcentration*
- *Technique calorifique*





Service-Center Speck Pumpen

Als schweizer Service-Center von Speck Pumpen in Roth, sind wir Ihr Partner für:

- Revisionen
- Ersatz defekter Pumpen
- Ersatz von Seitenkanal- und Vakuumpumpen von anderen Herstellern
- Ersatzteillieferung
- Problemlösungen Ihrer Pumpenprobleme

Centre de service de pompes Speck

Nous sommes votre partenaire en tant que centre de service en Suisse pour Speck Pompes à Roth:

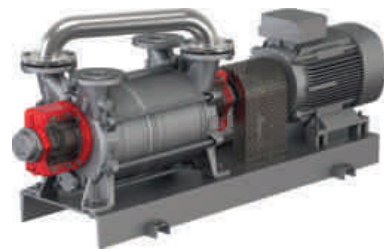
- *Révisions*
- *Remplacement de pompes défectueuses*
- *Remplacement de pompes à vide et à canal latéral d'autres fabricants*
- *Livraison de pièces de rechange*
- *Solutions pour vos problèmes de pompes*



Peripheralpumpe
Pompes périphériques



Seitenkanalpumpe
Pompes à canal latéral



Vakuumpumpe
Pompes à vide



Heisswasser- und Thermoölpumpen
Pompes à eau chaude, à huile thermique

Grundfos-Pumpen

Revision und Verkauf:

- Hochdruckpumpen vertikal
- Umwälzpumpen
- Niederdruck-Kreiselpumpen
- Abwasserpumpen

Kompetenter Service und Beratung - Fragen Sie uns an!



GRUNDFOS 

Pompes-Grundfos

Service, révision et vente:

- *Pompes à haute pression verticales*
- *Circulateurs*
- *Pompes centrifuges à basse pression*
- *Pompes submersibles pour eaux usées*

Service et conseil compétent - demandez nous!

ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICATE ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFICAT ◆ 認証証書 ◆ CERTIFICATE ◆ ZERTIFIKAT



Industrie Service

ZERTIFIKAT Certificate

Interne Fertigungskontrolle mit Überwachung der Abnahme (Modul A1) nach Richtlinie 97/23/EG

*internal manufacturing checks with monitoring of the final assessment (Module A1) according to
Directive 97/23/EC*

Zertifikat-Nr.: Z-IS-DDB-MAN-11-12-17869401-001
Certificate No.:

**Name und Anschrift
des Herstellers:**
Name and postal address of manufacturer:

**Meyer Armaturen Pumpen GmbH
Rigacker Straße 19
CH – 5610 Wohlen**

**Der Hersteller ist nach Prüfung der Voraussetzungen berechtigt, die von ihm im
Rahmen des Geltungsbereichs hergestellten Druckgeräte mit unserer Kenn-
nummer gemäß dem abgebildeten CE-Kennzeichen zu kennzeichnen:**

*The manufacturer is - after examination of the prerequisites - authorised to provide his pressure equip-
ment manufactured within the scope of the examination with our identification number to the CE-mark as
illustrated:*

CE 0036

Prüfbericht Nr.:
Test report No.:

P-IS-DDB-MAN-11-12-17869401-001

Geltungsbereich:
Scope of examination:

**Ventile, Schmutzfänger und Tempe-
ratur-Regler**

Fertigungsstätte:
Manufacturing plant:

CH – 5610 Wohlen

TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Mannheim, 20. Dezember 2011
(Ort, Datum)
(Place, date)

*Bitte beachten Sie die Hinweise auf der zweiten Seite.
Please note the remarks on the second page.*

**Zertifizierungsstelle
für Druckgeräte**



(Manfred Schlamp)

**Benannte Stelle, Kennnummer 0036
Notified Body, No. 0036**

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Dudenstraße 28
D-68167 Mannheim

Tel.: (06 21) 395-115
Fax: (06 21) 395-594



Hinweise zum Zertifikat

Dieses Zertifikat gilt nur für die auf der ersten Seite bezeichnete Firma und die angegebenen Fertigungsstätten. Sie kann nur von der Zertifizierungsstelle auf Dritte übertragen werden.

Das Recht zum Benutzen des abgebildeten Zeichens erstreckt sich nur auf solche Produkte, welche mit dem erfolgreich geprüften Baumuster und den Angaben im Prüfbericht oder den ergänzenden Vereinbarungen übereinstimmen.

Notwendige Bedienungs- und Montageanweisungen müssen jedem Produkt beigelegt werden.

Jedes Produkt muß deutlich einen Hinweis auf den Hersteller oder Importeur und eine Typenbezeichnung tragen, damit die Identität des geprüften Baumusters mit den serienmäßig in den Verkehr gebrachten Produkten festgestellt werden kann.

Der Inhaber des Zertifikates ist verpflichtet, die Fertigung der mit dem Zeichen versehenen Produkte laufend auf Übereinstimmung mit den Prüfbestimmungen zu überwachen und insbesondere die in den Prüfbestimmungen festgelegten oder von der Zertifizierungsstelle geforderten Kontrollprüfungen ordnungsgemäß durchzuführen.

Für das Zertifikat gelten außer den vorgenannten Bedingungen auch alle übrigen Bestimmungen des Allgemeinen Vertrages. Es hat solange Gültigkeit, wie die Regeln der Technik gelten, die der Prüfung zugrunde gelegt worden sind, sofern es nicht aufgrund der Bedingungen des Allgemeinen Vertrages früher zurückgezogen wird.

Falls dieses Zertifikat ungültig wird oder für ungültig erklärt wird, muß es unverzüglich der Zertifizierungsstelle zurückgegeben werden.

Änderung des Firmennamens der Benannten Stelle 0036:

Seit 01.02.2006 ist die TÜV SÜD Industrie Service GmbH der Rechtsnachfolger der ehemaligen TÜV Industrie Service GmbH, TÜV SÜD Gruppe und der TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb GmbH.

Notes on the Certificate

This Certificate only applies to the company stated on the first page and the manufacturing facilities mentioned there. It can only be transferred to third parties by the certification body.

The right to use the depicted symbol only applies to those products which correspond to the type sample which has successfully passed the examination and are in line with the information given in the examination report or the supplementary agreements.

All necessary operating or mounting instructions have to be supplied with each product.

Each product has to carry a clear indication of the manufacturer or importer as well as a model designation so that the sameness of the examined type sample and the products put into circulation from the assembly line can be ascertained.

The holder of the Certificate is obliged to monitor the fabrication of the products fitted out with the symbol in order to ensure that production is carried out in accordance with the examination specifications. The holder of the certificate is particularly obliged to carry out the monitoring examinations which are laid down in the examination specifications or required by the certification body.

Apart from the terms mentioned above, all other provisions of the General Agreement apply to the Certificate as well. It will be valid for as long as the technical rules apply on which the examination was based, unless the certificate is withdrawn earlier due to the provisions of the General Agreement.

If this Certificate is invalidated or declared invalid, it must be returned to the certification body immediately.

Change of registered company name of Notified Body No. 0036:

Effective from 01.02.2006 TÜV SÜD Industrie Service GmbH is the legal successor of former TÜV Industrie Service GmbH, TÜV SÜD Group and of TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb GmbH.

Fachstelle

Inspektion von Sicherheitsventilen

Das von der SUVA beauftragte Kesselinspektorat des SVTI als Fachorganisation für die Inspektion von Sicherheitsventilen bestätigt, dass die Firma

**Meyer Armaturen Pumpen GmbH
Rigackerstrasse 19
CH-5610 Wohlen AG**

am Standort

**Meyer Armaturen Pumpen GmbH
Rigackerstrasse 19
CH-5610 Wohlen AG**

die Voraussetzungen der EKAS Richtlinie 6516 und KIS-TR 901 erfüllt.

Der Umfang der Inspektionen und die technischen Möglichkeiten sind im Geltungsbereich der Fachstelle festgelegt.

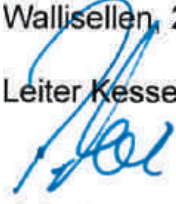
Datum der Überprüfung:
16.03.2016

Fachstellen Nr.
KIS.SV. 1307945

Wallisellen, 21.03.2016

Leiter Kesselinspektorat

Sachverständiger


Felix Heer


Alfred Meister

